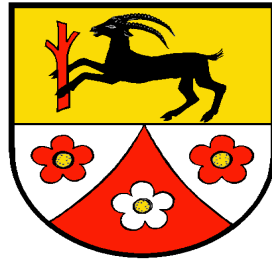


**COMUNE DI BADIA
GEMEINDE ABTEI
COMUN DE BADIA**



**REGOLAMENTO DELLA
POLIZIA MUNICIPALE**

**DIE GESCHÄFTSORDNUNG DER
GEMEINDEPOLIZEI**

**REGOLAMËNT DLA
POLIZIA COMUNALA**

CAPITOLO I NORME GENERALI

Art. 1

Contenuto del regolamento

1. Le disposizioni del presente regolamento, adottato ai sensi della L.P. 10 novembre 1993, n. 21, onde assicurare un efficiente ed efficace servizio di polizia locale disciplinano la dotazione organica, l'equipaggiamento, le qualifiche funzionali, lo stato giuridico, le attività e funzioni degli addetti ai servizi di polizia municipale.

Art. 2

Fonti normative

1. Per quanto non espressamente previsto nel presente regolamento si rinvia alle seguenti fonti di diritto:
 - L.P. 10 novembre 1993 n. 21;
 - L.R. 19 luglio 1992 n. 5;
 - L.R. 5 marzo 1993 n. 4;
 - L.R. 4 gennaio 1993 n. 1;
 - statuto comunale;
 - accordo collettivo intercompartimentale e compartimentale per il personale degli enti locali;
 - regolamento organico del personale.

Art. 3

Comunicazione del regolamento

1. Il presente regolamento e le successive modificazioni ed integrazioni unitamente alle deliberazioni con cui sono approvati divenute regolarmente esecutive sono trasmessi al Ministero dell'Interno ai sensi dell'art. 8 della L.P. 10 novembre 1993 n. 21.

CAPITOLO II SERVIZIO DI POLIZIA MUNICIPALE

Art. 4

Funzioni di polizia municipale

ABSCHNITT I ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1

Gegenstand der Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung wird im Sinne des L.G. vom 10. November 1993, Nr. 21 erlassen. Sie bezweckt die effiziente und wirksame Ausübung der ortspolizeilichen Aufgaben und regelt die Zahl der Stellen im Stellenplan, die Ausrüstung, die Funktionsebenen, die Berufsbilder, sowie die Aufgaben und Befugnisse der Angehörigen der Gemeindepolizeidienste.

Art. 2

Rechtsquellen

1. Für alle Belange, die in der vorliegenden Verordnung nicht ausdrücklich geregelt sind, wird auf folgende Rechtsquellen verwiesen:
 - L.G. vom 10. November 1993, Nr. 21;
 - R.G. vom 19. Juli 1992, Nr. 5;
 - R.L. vom 5. März 1993, Nr. 4;
 - R.G. vom 04. Jänner 1993, Nr. 1;
 - Gemeindefassung;
 - Bereichsübergreifende und Bereichsabkommen für das Personal der örtlichen Körperschaften;
 - Dienstordnung des Gemeindepersonals.

Art. 3

Übermittlung der Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung sowie die nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen werden, zusammen mit den Genehmigungsbeschlüssen, nach deren Inkrafttreten dem Innenministerium gemäß Art. 8 des L.G. vom 10. November 1993, Nr. 21 übermittelt.

ABSCHNITT II DER GEMEINDEPOLIZEI-DIENST

Art. 4

Aufgaben der Gemeindepolizei

CAPITUL I NORMES GENERALES

Art. 1

Contegnü dl regolamënt

1. Chësc regolamënt vëgn dè fora aladò dla L.P. 10 de novëmber 1993, nr. 21, por assicuré n sorvise efiziënt y adatè de polizia locala, al regolèia le numer d'organich, i injigns, les cualifiches funzionales, le stat iuridich, les ativitès y funziuns dles porsones competèntes dla polizia de comun.

Art. 2

Funtanes dl dèrt

1. Por ci che n'è nia preodü avisa te chësc regolamënt fejen referimënt a chëstes funtanes de dèrt:
 - L.P. 10 de novëmber 1993 nr. 21;
 - L.R. 19 de lugio 1992 nr. 5;
 - L.R. 5 de merz 1993 nr. 4;
 - L.R. 4 de genaro 1993 nr. 1;
 - statut de comun;
 - contrat coletif intercompartimental y de compart por le personal di ënc local;
 - regolamënt organich dl personal.

Art. 3

Comunicaziun dl regolamënt

1. Chësc regolamënt y les suandantes modaziuns y integraziuns adöm ales deliberaziuns cun chëles che ales é aproè, jüdes en forza regolarmënter, vëgn menades al Minister dl Intern aladò dl art. 8 dla L.P. 10 de novëmber 1993 nr. 21.

CAPITUL II LE SORVISC DE POLIZIA DE COMUN

Art. 4

Funziuns de polizia de comun

1. La polizia municipale svolge le funzioni ed i compiti istituzionali previsti dalla vigente legislazione statale, regionale e provinciale, dai regolamenti generali e locali ottemperando altresì alle disposizioni amministrative emanate dagli enti e dalle autorità competenti.
 2. La polizia municipale, entro i limiti territoriali del comune, provvede a:
 - a) vigilare sull'osservanza delle leggi, dei regolamenti e delle altre disposizioni emanate dallo stato, dalla regione, dalla provincia e dal comune, con particolare a quelle concernenti: la polizia urbana, mortuaria, l'edilizia, il commercio fisso e su aree pubbliche, i pubblici esercizi e attività ricettive, l'igiene e la sanità pubblica, la tutela ambientale;
 - b) svolgere i servizi di polizia stradale, ai sensi dell'art. 11 del D. Lgs. 30 aprile 1992 n. 285 "nuovo codice della strada" e successive modificazioni ed integrazioni;
 - c) prestare opera di soccorso nelle pubbliche calamità e disastri nonché in caso di privati infortuni;
 - d) assolvere incarichi d'informazione, di raccolta notizie, di accertamento e di rilevazione, a richiesta delle autorità ed uffici autorizzati;
 - e) assolvere le funzioni di polizia amministrativa attribuite agli enti locali in base allo statuto speciale del Trentino-Alto Adige e in particolare le norme di attuazione del 19 novembre 1987 n. 526;
 - f) prestare servizio d'ordine, di vigilanza, di scorta e di rappresentanza necessari all'espletamento delle attività istituzionali del comune;
1. Die Gemeindepolizei nimmt die Funktionen wahr und versieht ihre institutionellen Aufgaben wie sie in den Staats-, Regional- und Landesgesetzen sowie in den allgemeinen und örtlichen Verordnungen vorgesehen sind, wobei auch die von den zuständigen Körperschaften und Behörden erlassenen Bestimmungen verwaltungsrechtlicher Natur beachtet werden müssen.
 2. Innerhalb des Gemeindegebietes obliegen der Gemeindepolizei folgende Aufgaben:
 - a) sie wacht darüber, daß die Gesetze, die Verordnungen und die anderen vom Staat, von der Region, vom Land und von der Gemeinde erlassenen Vorschriften verwaltungsrechtlicher Natur beobachtet werden, mit besonderer Berücksichtigung jener, welche das Ortschaftswesen, die Totenpolizei, das Bauwesen, den festen Handel und jenen auf öffentlichen Flächen, die Gaststätten und die Beherbergungsbetriebe, das öffentliche Gesundheitswesen und den Umweltschutz betreffen;
 - b) im Sinne des Art. 11 des Gesetzesdekretes vom 30. April 1992, Nr. 285, in geltender Fassung "neue Straßenverkehrsordnung" übernimmt sie auch Aufgaben im Bereich der Verkehrs-polizei;
 - c) sie leistet Katastrophenhilfe sowie Beistand bei Unfällen die einzelne Personen betreffen;
 - d) auf Ersuchen der Behörden und der hierzu ermächtigten Ämter informiert sie, sammelt Informationen und führt Überprüfungen und Erhebungen durch;
 - e) sie nimmt die im Autonomiestatut für Trentino-Südtirol und im besonderen in der Durchführungsbestimmung vom 19. November 1987, Nr. 526 den örtlichen Körperschaften im Bereich der Verwaltungspolizei zugewiesenen Funktionen wahr;
 - f) sie verrichtet Ordnungs-, Aufsichts- und Eskortierungsdienste im Rahmen der institutionellen Befugnisse und Aufgaben der Gemeinde;
1. La polizia de comun fej les funziuns y i dovëis istituzionai preodüs dala varënta legislaziun statale, regionala y provinziála, dai regolamënc generai y locai, osservan ince les desposiziuns amministratives dades fora dai ënc y dales autoritës competëntes.
 2. La polizia comunala ponsará anter i limic teritoriai dl comun a:
 - a) controlè söl'osservanza dles leges, di regolamënc y dles atres desposiziuns dades fora dal stat, dala regiun, dala provinzia y dal comun, particolarmënter chèles revardëntes: la polizia comunala, i morc, le frabiché, le comerz de botèghes y sön sperses publiches, les ustaries y i hotels, la netëza y la sanità publica, la sconëza dl ambiënt;
 - b) fã i sorvisc de polizia stradala, aladò dl art. 11 dl D.Lgs. 30 de auri 1992 nr. 285 "nü codesc dla strada" y suandantes modaziuns y integraziuns;
 - c) daidè te catastrofes publiches y desgrazies sciöche ince in cajo de inziidënc privac;
 - d) tò ite informaziuns, cöi adöm notizies de azertamënt y de relevaziun, sön domanda dles autoritës y ofizi autorisá;
 - e) fã les funziuns de polizia amministrativa dades ai ënc locai aladò dl statut spezial dl Trentin - Alt Adesc y in particolar les normes de atuaziun 19 de novëmber 1987 nr. 526;
 - f) fã sorvisc de òrdin, de control, de vërda y de rapresentanza nezeziara por l'espletamënt dles ativitës istituzionales dl comun;

- g) svolgere funzioni attinenti alla tutela della sicurezza, del patrimonio pubblico e privato, dell'ordine, del decoro e della quiete pubblica;
- h) accertare gli illeciti amministrativi e curarne l'iter burocratico sino alla definizione;
- i) adempiere alle istruzioni di servizio ed alle altre incombenze proprie della polizia municipale;
- l) collaborare ai servizi ed alle operazioni di protezione civile demandate dalla legge al comune;
- m) svolgere le funzioni assegnate dagli articoli 20 e 22 dello statuto del Trentino - Alto Adige qualora delegate.

Art.5

Funzioni di polizia giudiziaria

- 1. Il personale che svolge servizio di polizia municipale, nell'ambito territoriale dell'ente di appartenenza e nei limiti delle proprie attribuzioni, esercita ex lege, funzioni di polizia giudiziaria assumendo a tal fine la qualità di:
 - a) agente di polizia giudiziaria riferita agli operatori di polizia municipale;

Art. 6

Funzioni di polizia stradale

- 1. Il personale che svolge servizio di polizia municipale, nell'ambito territoriale dell'ente di appartenenza e nei limiti delle proprie attribuzioni, esercita, ex lege, servizio di polizia stradale, consistente in:
 - a) prevenzione ed accertamento delle violazioni in materia di circolazione stradale;
 - b) rilevazioni tecniche degli incidenti stradali;
 - c) predisposizione ed esecuzione dei servizi diretti a regolare il traffico;
 - d) servizi di scorta per la sicurezza della circolazione;

- g) sie übernimmt Aufgaben zur Wahrung der Sicherheit, zum Schutz der öffentlichen Güter und des Privateigentums, zur Wahrung der Ordnung und des Anstandes sowie der öffentlichen Ruhe;
- h) sie stellt die Ordnungswidrigkeiten fest und verfolgt den bezüglichen Verwaltungsablauf bis zu deren Erledigung;
- i) sie führt die Dienstanweisung durch und erledigt alle anderen der Gemeindepolizei zustehenden Aufgaben;
- l) sie arbeitet im Bereich des Zivilschutzes mit, soweit es sich um Aufgaben handelt, die vom Gesetz den Gemeinden zugewiesen sind;
- m) sie übt die von den Art. 20 und 22 des Sonderstatutes der Region Trentino-Südtirol vorgesehenen Befugnisse aus, falls diese delegiert worden sind.

Art. 5

Befugnisse im Rahmen der Gerichtspolizei

- 1. Im Gebiet der Körperschaft, der sie angehören, und im Rahmen ihres Aufgabenbereiches sind die Angehörigen der Gemeindepolizei Kraftgesetz auch Amtsträger der Gerichtspolizei und bekleiden den Rang eines:
 - a) Beamten der Gerichtspolizei bezogen auf die einfachen Bediensteten der Gemeindepolizei;

Art. 6

Grundbefugnisse im Rahmen der Verkehrspolizei

- 1. Im Gebiet der Körperschaft, der sie angehören, und im Rahmen des eigenen Zuständigkeitsbereiches üben die Angehörigen der Gemeindepolizei Kraftgesetz auch Befugnisse in Sachen Verkehrspolizei aus, diese bestehen:
 - a) in der Vorbeugung der Ordnungswidrigkeiten, im Straßenverkehr und in deren Feststellung;
 - b) in den technischen Erhebungen bei Straßenverkehrsunfällen;
 - c) Ausrichtung und Durchführung der Dienstleistungen in Sachen Verkehrsregelung;
 - d) in den Eskortierungsdiensten zur Verkehrssicherheit;

- g) funziuns che toca pro la sconënza dla segurté, dl patrimonio public y privat, dl órdin y dla pêsc publica;
- h) azerté iregolaritês y ti stè dô al iter burocratich cina ala concluziun;
- i) ademplí ales istruzions de sorvisc ciafades y ales atres sües oblianzas de polizia comunala;
- l) colaborè ai sorvisc y ales operaziuns de proteziun zivila surandades dala lege al comun;
- m) fá les funziuns assegnades dai articui 20 y 22 dl statut dl Trentin - Alt Adesc sce delegades.

Art. 5

Funziuns de polizia iudiziala

- 1. Le personal che fej sorvisc de polizia de comun, tl raiun teritorial dl ënt de apartenënza y ti limic de sües atribuziuns, fej aladò dla ex lege, funziuns de polizia iudiziala surantolan por chësc fin la cualité de:
 - a) agënt de polizia iudiziala referida ai dependënc de polizia de comun;

Art. 6

Funziuns de polizia stradale

- 1. Le personal che fej sorvisc de polizia de comun, tl raiun dl ënt de apartenënza y ti limic de sües atribuziuns, fej, ex lege, sorvisc de polizia stradale, por ci che reverda:
 - a) prevenziun y azertamënt dles violaziuns tl ciamp de transiamënt stradai;
 - b) rilevaziuns techniques di inzidanc stradai;
 - c) orientamënt y esecuziun di sorvisc direc a regolaziun dl trafich;
 - d) sorvisc de vërda por la segurté dl transiamënt;

- e) tutela e controllo sull'uso della strada.
- 2. Il personale della polizia municipale concorre, altresì, alle operazioni di soccorso automobilistico e stradale in genere.

Art. 7

Funzioni di pubblica sicurezza

1. Il personale che svolge servizio di polizia municipale, nell'ambito territoriale dell'ente di appartenenza nei limiti delle proprie attribuzioni, esercita anche funzioni ausiliarie di pubblica sicurezza, rivestendo a tal fine la qualifica di agente di pubblica sicurezza.
2. Il Commissario del Governo, previa comunicazione del sindaco, conferisce al suddetto personale la qualifica di agente di pubblica sicurezza, dopo aver accertato il possesso dei seguenti requisiti:
 - a) godimento dei diritti civili e politici;
 - b) non aver subito condanne a pene detentive per delitti non colposi, o non essere stato sottoposto a misure di prevenzione;
 - c) non essere stato espulso dalle forze armate o da corpi militarmente organizzati o destituito da pubblici uffici.
3. La qualità di agente di pubblica sicurezza viene dichiarata decaduta dal Commissario del Governo ove, sentito il sindaco, venga accertato il venir meno di alcuno dei requisiti indicati al precedente capoverso.

**CAPITOLO III
SERVIZIO DI POLIZIA MUNICIPALE**

Art. 8

Istituzione del servizio di polizia municipale

- e) in den Maßnahmen zum Schutz und zur Kontrolle der Straßenbenutzung.
- 2. Die Angehörigen der Gemeindepolizei beteiligen sich überdies an Hilfeleistungen zugunsten des motorisierten Verkehrs und des Verkehrs im allgemeinen.

Art. 7

Aufgaben im Bereich der öffentlichen Sicherheit

1. Im Gebiet der Körperschaft, der sie angehören und im Rahmen ihres Zuständigkeitsbereiches üben die Angehörigen der Gemeindepolizei auch Hilfsfunktionen im Bereich der öffentlichen Sicherheit aus, und bekleiden den Rang eines Amtsträgers der Sicherheitspolizei.
2. Auf Mitteilung des Bürgermeisters verleiht der Regierungskommissär dem obengenannten Personal den Rang eines Amtsträgers der Sicherheitspolizei bei Vorliegen folgender Voraussetzungen:
 - a) daß der Betroffene im Besitz der bürgerlichen und der politischen Rechte ist;
 - b) daß er keine Haftstrafen wegen nicht fahrlässiger Verbrechen erlitten hat, oder keinen Vorbeugemaßnahmen unterworfen wurde;
 - c) daß er weder aus den Streitkräften noch aus einem militärisch organisierten Korps ausgestoßen noch vom öffentlichen Dienst ausgesetzt wurde.
3. Bei Wegfall einer der im vorhergehenden Absatz angeführten Voraussetzungen wird die Zuerkennung des Ranges eines Amtsträgers der öffentlichen Sicherheit vom Regierungskommissär nach Anhören des Bürgermeisters, widerrufen.

ABSCHNITT III

GEMEINDEPOLIZEIDIENST

Art. 8

Einführung des Gemeindepolizeidienstes

- e) defenöra y control söl anuzamënt dla strada;
- 2. Le personal dla polizia de comun dëida ince ti laürs de aiüt automobilistich y stradal in general.

Art. 7

Funziuns de publica segurté

1. Le personal che fej sorvisc de polizia de comun, tl ciamp teritorial dl ënt de appartenënza ti limic de sües atribuziuns, fej ince funziuns ausiliares de publica segurté, surantolan por chësta gauja le post de agënt de publica segurté.
2. Le Comissariat dl Govern, sön comunicaziun dl ombolt, surdëia al dit personal la cualifica de agënt de publica segurté, dô avëi azertè le possés de chëstes condiziuns:
 - a) godimënt di dërc zivils y politics;
 - b) ne avëi nia albü condanes por delic nia de colpa, o ne ester nia stè sotmetü a mosöres de prevenziun;
 - c) ne ester nia stlüt fora dales forzes armades o da corps organisá de soldas o tut demez da ofizi publics.
3. La cualité de agënt de publica segurté vëgn detlarada tomada dal Comissariat dl Govern olache, aldí l'ombolt, vëgn azertè le gní a manco de valch condiziun dita tl coma da denant.

**CAPITUL III
SORVISC DE POLIZIA DE COMUN**

Art. 8

Istituziun dl sorvisc de polizia de comun

1. Ai sensi della L.R. 19 luglio 1992 n. 5, della L.P. 10 novembre 1993 n. 21 e dello statuto comunale, è istituito il servizio di polizia municipale, la cui organizzazione e funzionamento sono disciplinate dalle disposizioni contenute nel presente regolamento e dalle normative a cui, di volta in volta, si fa rinvio.

Art. 9

Funzioni del sindaco

1. Il sindaco o l'assessore da lui delegato, sovrintende alla polizia municipale.

Art. 10

Dipendenza

1. Il servizio di polizia municipale dipende funzionalmente dal sindaco o dall'assessore da lui delegato che vi sovrintende impartendo le direttive e vigilando sullo svolgimento del servizio.

Art. 11

Stato giuridico-economico del personale

1. Lo stato giuridico ed il trattamento economico del personale addetto al servizio di polizia municipale è disciplinato in conformità ai principi contenuti nella L.P. 10 novembre 1993 n. 21, dall'accordo provinciale di lavoro per i dipendenti degli enti locali e dal regolamento organico di questo comune.

Art. 12

Gradi

1. Gli addetti al servizio di polizia municipale sono distinti secondo i seguenti gradi:

COORDINATORI:

grado iniziale:

dopo 10 anni di servizio

OPERATORE:

grado dopo 10 anni di servizio:

2. I suddetti gradi hanno una funzione meramente simbolica ai fini della determinazione della gerarchia interna e non incidono sullo stato giuridico ed economico del personale.

1. Im Sinne des R.G. vom 19. Juli 1992, Nr. 5, des L.G. vom 10. November 1993, Nr. 21 und der Gemeindefassung wird der Gemeindepolizeidienst, dessen Aufbau und Tätigkeit von den Bestimmungen dieser Verordnung und von jenen, auf die jeweils verwiesen wird, geregelt werden.

Art. 9

Befugnisse des Bürgermeisters

1. Der Bürgermeister oder ein von ihm beauftragter Assessor hat die Oberaufsicht über die Gemeindepolizei.

Art. 10

Zuordnung

1. Der Gemeindepolizeidienst ist dem Bürgermeister oder dem von ihm beauftragten Assessor unterstellt, welcher die Oberaufsicht inne hat, Weisungen erteilt, und die Ausübung des Dienstes überwacht.

Art. 11

Rechtliche und wirtschaftliche Stellung des Personals

1. Die rechtliche Stellung und die wirtschaftliche Behandlung des dem Gemeindepolizeidienst zugeordneten Personals werden gemäß den grundsätzlichen Bestimmungen des L.G. vom 10. November 1993, Nr. 21, von den jeweiligen Arbeitsverträgen für die Bediensteten der örtlichen Körperschaften sowie von der Personaldienstordnung dieser Gemeinde geregelt.

Art. 12

Dienstgrade

1. Dem Gemeindepolizeidienst zugeordnetes Personal unterscheidet sich nach folgenden Dienstgraden:

BEAMTE MIT KOORDINIERUNGS-FUNKTION:

Anfangsdienstgrad:

Nach 10 Dienstjahren:

POLIZEIBEAMTER:

Dienstgrad nach 10 Dienstjahren:

2. Die obengenannte Dienstgrade haben lediglich eine symbolische Funktion mit Hinblick auf den internen rangmäßigen Aufbau und haben keinen Einfluß auf die rechtliche Stellung und die wirtschaftliche Behandlung des Personals.

1. Aladò dla L.R. 19 de luglio 1992 nr. 5, dla nòia L.P. 10 de novèmber 1993 nr. 21 y dl statuto comunali, èl istituì le sorvisc de polizia de comun, olache l'organisaziun y le funzionamènt é regolè dales desposiziuns dites te chèsc regolamènt y chèles normes che an fej referimènt.

Art. 9

Funziuns dl ombolt

1. L'ombolt o l'assessor da èl deleghè cumana la polizia comunale.

Art. 10

Dependènza

1. Le sorvisc de polizia de comun depènd funzionalmènter dal ombolt o dal assessor da èl deleghè che cumana dan les directives y controlan söl espletamènt dl sorvisc.

Art. 11

Stat iuridich-economich dl personal

1. Le stat iuridich y le tratamènt economic dl personal competènt por le sorvisc de polizia de comun é regolè aladò di prinziips dic tla L.P. 10 de novèmber 1993 nr. 21, dal contrat provincial de laùr por i dependènc di ènc locai y dal regolamènt organich de chèsc comun.

Art. 12

Gradi

1. I competènc al sorvisc de polizia de comun é partis sò aladò de chèsc gradi:

COORDINADUS:

grad inicial:

dò 10 agn de sorvisc

OPERADÚ:

grad dò 10 agn de sorvisc

2. Chèsc grads á funziun ma simbolica por la determinaziun dla gerarchia interna y ne influenzèia nia söl stat iuridich y economic dl personal.

3. I gradi degli appartenenti al servizio di polizia municipale sono specificati nella tabella allegato A).
4. Sull'uniforme possono essere portate dai singoli appartenenti le decorazioni ed/o onorificenze pubbliche riconosciute, applicate secondo le consuete modalità d'uso.

Art. 13

Qualifiche rivestite dal personale del servizio di polizia municipale

1. Il personale del servizio di polizia municipale, nell'ambito territoriale del comune e nei limiti delle proprie attribuzioni e della qualifica di appartenenza, riveste la qualifica di:
 - a) pubblico ufficiale ai sensi dell'art. 357 del C.P.;
 - b) agente di polizia giudiziaria ai sensi dell'art. 57 comma 2 del C.P.P.;
 - c) agente di polizia stradale ai sensi dell'art. 11 del D.L.vo 30 aprile 1992 n. 285;
 - d) agente di pubblica sicurezza, con funzioni ausiliarie, ai sensi dell'art. 5 comma 2 lettera c della legge 65/86.

Art. 14

Uniforme di servizio

1. L'amministrazione comunale provvede a fornire, a propria cura e spese, agli appartenenti al servizio di polizia municipale le uniformi da indossare durante lo svolgimento del loro servizio.
2. L'uniforme è costituita da un insieme organico di capi e oggetti di vestiario, di equipaggiamento in modo da soddisfare le esigenze di funzionalità e di identificazione.
3. Le uniformi da assegnare in dotazione possono essere di due tipi:
 - a) ordinarie, da indossare durante il normale servizio;
 - b) di onore e di rappresentanza, da indossare durante il servizio prestato per particolari cerimonie e manifestazioni solenni.

3. Die Dienstgrade der Angehörigen der Gemeindepolizei sind in der Beilage A) zu dieser Verordnung angeführt.

4. Die einzelnen können an der Uniform die Auszeichnungen und/oder die amtlich anerkannten Ehrenzeichen tragen; dieselben sind in der herkömmlichen Weise anzubringen.

Art. 13

Mit dem Dienst verbundene Funktionen

1. Im Gebiet der Körperschaft, der sie angehören und im Rahmen des eigenen Zuständigkeitsbereiches haben die Angehörigen der Gemeindepolizei folgende mit ihrem Dienst verbundene Funktionen und rechtlich relevante Eigenschaften:
 - a) sie sind öffentliche Beamte im Sinne des Art. 357 des Strafgesetzbuches;
 - b) sie sind Amtsträger der Gerichtspolizei des Art. 57, Absatz 2 der Strafprozeßordnung;
 - c) sie sind Amtsträger der Verkehrspolizei gemäß Art. 11 des Gesetzesdekretes vom 30. April 1992, Nr. 285;
 - d) sie sind Amtsträger der öffentlichen Sicherheit mit Hilfsfunktionen gemäß Art. 5, Absatz 2, Buchstabe c des Gesetzes Nr. 65/68.

Art. 14

Dienstuniform

1. Die Gemeindeverwaltung liefert auf eigene Kosten den Angehörigen der Gemeindepolizei die Uniformen, die während der Ausübung des Dienstes zu tragen sind.
2. Die Uniform besteht aus einem organischen Ganzen an Kleidungsstücken und Ausrüstungsgegenständen, das auf die Zweckdienlichkeit und die Erkennbarkeit des Trägers ausgerichtet ist.
3. Es sind zwei Arten von Uniformen vorgesehen:
 - a) die Dienstuniform, die während des normalen Dienstes getragen wird;
 - b) die Galauniform, die bei besonderen Anlässen und bei feierlichen Veranstaltungen getragen wird.

3. I gradi de chi che fej pert al sorvisc de polizia de comun é specificá cá tla tabela A) injuntada.

4. Söles uniformes poi portè les decoraziuns y/o sègns de reconoscimènt, da tachè sò aladò dles modalitès varèntes.

Art. 13

Inciaries curides dal personal dl sorvisc de polizia de comun

1. Le personal dl sorvisc de polizia de comun, tl ciamp teritorial dl comun y ti limic de sües atribuziuns y dla cualifica de apartenènza, cür la funziun de:
 - a) publich ofizial aladò dl art. 357 dl C.P.;
 - b) agènt de polizia iudiziala aladò dl art. 57 coma 2 dl C.P.P.;
 - c) agènt de polizia stradala aladò dl art. 11 dl D.Lgs. 30 de aurì 1992 nr. 285;
 - d) agènt de publica segurté, cun funziuns ausiliares, aladò dl art. 5 coma 2 lètra c dla lege 65/86.

Art. 14

Guant de laür

1. L'aministrasiun comunala ponsa por mèt, a sües spèises, a desposiziun de chi che fej pert dl sorvisc de polizia de comun le guant da vistí tratan le tèmp de laür.
2. L'uniforma é metüda adöm da na sort de guant, de injigns por bojègns de funzionalitè y de identificaziun.
3. Al é preodü döes sortes de guant:
 - a) ordinar, da vistí tratan le sorvisc normal;
 - b) da santus y de rapresentanza, da vistí tratan le sorvisc da fá in ocasiun de zerimonies particulares y de festes.

4. Il colore, le caratteristiche delle uniformi, dell'equipaggiamento e degli accessori sono specificati nella tabella allegata B).
5. La quantità e la qualità delle uniformi sono oggetto di apposita delibera.

Art. 15
Veicoli di servizio

1. Le caratteristiche dei veicoli in dotazione al servizio di polizia municipale sono specificate nella tabella allegata C).

Art. 16
Tessera di riconoscimento e distintivo

1. Ai fini del loro riconoscimento da parte dei cittadini, ogni addetto al servizio di polizia municipale è dotato:
 - a) di una tessera di riconoscimento secondo il modello all'allegato D);
 - b) di un distintivo di riconoscimento recante lo stemma del comune e il numero di matricola dell'addetto.
2. Il personale autorizzato a svolgere il servizio di istituto in abito borghese, nel momento in cui debba far riconoscere la propria qualifica, o allorché l'intervento assume rilevanza esterna, ha l'obbligo di esibire la tessera di riconoscimento. La tessera deve essere portata con sé anche nel servizio espletato in uniforme ed esibito nel caso che il cittadino ne faccia specifica richiesta.
3. Il distintivo di riconoscimento deve essere portato all'altezza del petto, nella parte sinistra dell'indumento, esternamente all'uniforme.

4. Die Farbe und die Beschaffenheit der Uniformen sowie die Beschaffenheit der Ausrüstung und des bezüglichen Zubehörs sind in der Beilage B) zu dieser Verordnung beschrieben.
5. Die Anzahl und die Qualität der Uniformen bilden Gegenstand einer eigenen Maßnahme.

Art. 15
Dienstfahrzeuge

1. Die Art und Beschaffenheit der Gemeindepolizei zugewiesenen Dienstfahrzeuge sind in der Beilage C) zu dieser Verordnung beschrieben.

Art. 16
Dienstausweis und Abzeichen

1. Zwecks Erkennbarkeit seitens der Bürger wird jeder Angehörige der Gemeindepolizei mit folgenden Erkennungszeichen ausgestattet:
 - a) mit einem Dienstausweis nach dem in der Beilage D) zu dieser Verordnung vorgegebenen Muster;
 - b) mit einem Erkennungsabzeichen, worin das Wappen der Gemeinde abgebildet und die Matrikelnummer des bezüglichen Trägers angebracht ist;
2. Das Personal, das ermächtigt ist, den Dienst in Zivilkleidung zu versehen, ist verpflichtet, den Dienstausweis vorzuzeigen, wenn sich der Betreffende als Amtsperson auszuweisen hat und wenn sein Einsatz von externer Relevanz ist. Auch während des Dienstes in Uniform ist der Dienstausweis mitzuführen und muß vorgezeigt werden, wenn der Bürger dies ausdrücklich verlangt.
3. Das Abzeichen ist an der linken Außenseite der Uniform und in Brusthöhe zu tragen.

4. Le curú, les carateristiches dles uniformes, di injigns y de ci che toca laprò é specifiché tla tabela injuntada B).
5. La cuantité y la cualité dl vistimènt é argomènt de deliberaziun aposta.

Art. 15
Auti de sorvisc

1. Les carateristiches di auti de sorvisc dla polizia comunala é specificades tla tabela injuntada C).

Art. 16
Tessera de reconoscimènt y sègn distintíf

1. Por le reconoscimènt da pert di zitadins á vigni polizist de comun:
 - a) na tessera de reconoscimènt aladò dl model injuntè D);
 - b) n sègn distintíf de reconoscimènt cun le blasun de comun y le numer de matricola dl polizist.
2. Le personal autorisé a fá le sorvisc in zivil, tl momènt che al doss fá conèsc súa funziun, o in cajo de intervènt cürel importanza esterna, ailó él oblié a mostrè sò le documènt de legitimaziun. Le documènt de legitimaziun mèss gní porté ince tratan le sorvisc fat in uniforma y mèss gní mostrè sò in cajo che le zitadin le pertand.
3. Le sègn distintíf de reconoscimènt mèss gní porté al altèza dl piet, tla pert ciampa dl samar.

4. Alla cessazione del servizio attivo la tessera deve essere restituita ed in caso di sospensione dal servizio viene ritirata. Il personale collocato in quiescenza può chiedere di trattenere la tessera, sulla quale verrà, a cura del sindaco, annotata trasversalmente con inchiostro rosso la cessazione dal servizio e la data relativa.
5. È fatto obbligo di denunciare tempestivamente al sindaco lo smarrimento o la sottrazione della tessera di riconoscimento e/o del distintivo.

Art. 17

Modalità per indossare l'uniforme, spese di vestiario, uso dei veicoli di servizio e degli strumenti operativi.

1. Tutti gli appartenenti al servizio di polizia municipale hanno il dovere di indossare durante l'espletamento del servizio l'uniforme completa in perfette condizioni di pulizia e di ordine, in modo da assicurare la dignità ed il decoro della propria persona e garantire il prestigio del comune da cui dipende e della pubblica funzione svolta.
2. In casi eccezionali e per obiettive esigenze di servizio motivato, possono espletare il servizio indossando abiti civili. In tali ipotesi gli addetti al servizio devono essere preventivamente autorizzati dal sindaco o da chi lo sostituisce.
3. Il giorno del cambio della divisa, secondo le stagioni, viene fissato con ordine di servizio dal sindaco.

4. Bei Ausscheiden aus dem aktiven Dienst muß der Dienstausweis zurückgegeben werden; bei zeitweiliger Enthebung vom Dienst wird derselbe für die entsprechende Dauer eingezogen. Bei Versetzung in den Ruhestand kann um die Beibehaltung des Dienstausweises ersucht werden, wobei jedoch auf demselben, durch den Bürgermeister, in roter Querschrift das Ausscheiden aus dem Dienst und das bezügliche Datum vermerkt wird.
5. Werden der Dienstausweis und/oder das Abzeichen verloren oder entwendet, muß dies dem Bürgermeister rechtzeitig gemeldet werden.

Art. 17

Tragen der Uniform, Bekleidungs- ausgaben, Gebrauch der Dienst- fahrzeuge und der Ausrüstungs- gegenstände

1. Alle Angehörigen der Gemeindepolizei haben im Dienst die volle Uniform zu tragen; für die Würde der eigenen Person und für die Wahrung des Ansehens der Gemeinde sowie im Interesse der allgemeinen Achtung der ausgeübten Funktionen ist die Uniform ständig in einwandfreiem Zustand und sauber zu halten.
2. In außerordentlichen Fällen und bei sachlich begründeter Notwendigkeit kann der Dienst in Zivilkleidung versehen werden. In diesen Fällen müssen die Angehörigen der Gemeindepolizei vom Bürgermeister oder von dessen Stellvertreter eigens hierzu ermächtigt werden.
3. Der Tag des seasonsbedingten Wechsels der Uniform wird vom Bürgermeister durch Dienstweisung festgelegt.

4. Ala zesciun dl sorvisc atif mëss gní dè zeruch le documënt de legitimaziun y in cajo de sospenjiun dl sorvisc vëgnel trat zeruch. Le personal jü in ponsiun pò damanè de podèi se tignì le documënt de legitimaziun, sön chël che al gnará, sön interessamënt dl ombolt, anotè amesa ca cun tinta cöcena la zesciun dl sorvisc y la revardënta data.
5. Al é dovèi denunzié in tëmp al ombolt le jí pordü o le gní arubè le documënt de legitimaziun y/o dl sëgn distintif.

Art. 17

Modalité por portè l'uniforma, spëises de vistimënt, anuzamënt di auti de sorvisc y di injigns da lauré.

1. Düc chi che fej pert dl sorvisc de polizia de comun á le dovèi de vistí tratan l'orar de laür l'uniforma completa supersciada y puzenada, por assiguré la dignité y súa presënza y por garantí le prestige de comun da chël che ai depënd y dla publica funziun che ai cür.
2. In caji straordinars y por bojëgns obietifs de sorvisc motivé, poi fá sorvisc vistian guant zivil. Te chisc caji mëss i competënc al sorvisc gní autorisá damperfora dal ombolt o da chël che le sostituësc.
3. Le dé che al vëgn baratè l'uniforma, aladò dles sajuns, vëgn fissé cun órdin de sorvisc dl ombolt.

4. Indennità di vestiario: per la manutenzione e rinnovo dei capi di vestiario, il comune si assume direttamente le spese di vestiario, senza concedere alcun rimborso spese. La misura di tali spese viene fissata annualmente dalla giunta comunale. Ogni spesa maggiore a tale indennità è a carico di ogni singolo agente. L'indennità annuale spetta ad ogni operatore di polizia municipale, trascorso un anno dalla prima vestizione, anche a carico del comune.¹

5. Gli addetti al servizio di polizia municipale hanno la responsabilità sui veicoli di servizio e strumenti operativi a loro assegnati e sono tenuti ad usarli correttamente ai fini del servizio ed a conservarli in buono stato, segnalando ogni necessità di manutenzione o danneggiamento.

Art. 18

Armamento degli addetti al servizio di polizia municipale

1. L'armamento degli addetti al servizio di polizia municipale in base al D.M. n. 145 del 04.03.1987 verrà regolato dal regolamento da approvare concernente l'armamento della polizia municipale.

CAPITOLO IV SERVIZI

Art. 19

Tipologia dei servizi

1. I servizi di polizia municipale si distinguono in:
 - a) servizi interni - attinenti allo svolgimento di mansioni all'interno dell'ufficio del servizio di polizia municipale;
 - b) servizi esterni: attinenti allo svolgimento di mansioni all'esterno.
2. Gli addetti al servizio di polizia municipale hanno l'obbligo di svolgere i servizi esterni, secondo le disposizioni impartite, a piedi o con l'utilizzo dei mezzi veicolari.

4. Bekleidungszulage: für die Instandhaltung und Erneuerung der Bekleidung, übernimmt die Gemeinde direkt die Bekleidungs- ausgaben, ohne eine Spesenrück- vergütung zu gewähren. Das Aus- maß dieser Ausgaben wird jähr- lich vom Gemeindeausschuß fest- gesetzt. Jede höhere Ausgabe geht zu Lasten des einzelnen Polizis- ten. Die jährliche Zulage steht je- der Gemeindepolizei-beamten zu, nach Ablauf eines Jahres von der ersten Einkleidung, welche eben- falls zu Lasten der Gemeinde geht.

5. Die Angehörigen der Gemeindepo- lizei haften für die Dienstfahrzeu- ge und für die Ausrüstungsgegen- stände; die Fahrzeuge und die Ausrüstung müssen in korrekter Weise für den Dienst verwendet und in gutem Zustand erhalten werden; Instandhaltungs- bzw. In- standsetzungserfordernisse sind jeweils zu melden.

Art. 18

Bewaffung der Angehörigen der Gemeindepolizei

1. Die Bewaffung der Angehörigen der Gemeindepolizei gemäß dem M.D. Nr. 145 vom 04.03.1987 wird von der einschlägigen zu ge- nehmigenden Verordnung gere- gelt.

ABSCHNITT IV DIENSTE

Art. 19

Arten des Dienstes

1. Die Dienste der Gemeindepolizei sind von zweierlei Arten:
 - a) Innendienste: sie umfassen alle Arbeiten und Tätigkeiten inner- halb des Amtes der Gemeindepo- lizei;
 - b) Außendienste: sie betreffen die Ausübung aller Aufgaben und Ob- liegenheiten außerhalb der inter- nen Strukturen.
2. Die Angehörigen der Gemeindepo- lizei sind verpflichtet, den Außen- dienst gemäß den erlassenen An- weisungen zu Fuß oder mit den Dienstfahrzeugen zu versehen.

4. Indenité de vistimënt: por la ma- nutenziun y le renovamënt dl pa- tüc da visti, se surantol le comun diretamënter les spëises de visti- mënt, sënza conzede de païè zoruch spëises. La mesüra de chëstes spëises vëgn fissada vi- gni ann dala junta comunala. Vi- gni spëisa plö alta de chësta in- denité va a ciaria de vigni singul agent. L'indenité anuala speta a vigni operadù de polizia comu- nala, dô en ann dal prüm vi- stimënt, che va ince a ciaria dl comun.

5. I mëmberi dl sorvisc de polizia de comun á la responsabilité söi auti de sorvisc y söi strumënc de laür a ëi surandá y é obliá a i adorè indurtöra por le sorvisc y a i conservè te bun stat, segnalán vigni nezescité de manutenziun o de dann.

Art. 18

Armamënt dles porsones in sorvisc pro la polizia de comun

1. L'armamënt dles porsones in sor- visc pro la polizia de comun ala- dô dla D.M. nr. 145 di 04.03.1987 gnará regolè dal re- golamënt da aproè revardënt l'ar- mamënt dla polizia de comun.

CAPITUL IV SORVISC

Art. 19

Sorts de sorvisc

1. I sorvisc de polizia de comun se defärenziëia te:
 - a) sorvisc interns che reverda man- jiuns al intern dl ofize dl sorvisc de polizia de comun;
 - b) sorvisc esterns: reverda laürs da fá foradecá.
2. I mëmberi dl sorvisc de polizia de comun á l'oblianza de fá i sorvisc foradecá, aladô dles desposi- ziuns dades, a pé o cun l'anuzamënt di auti.

¹ modificato con delibera consiliare n. 59 del 17.09.1996

3. Gli addetti che svolgono i servizi esterni sono collegati alla sede municipale con apparecchi rice-trasmittenti, di cui deve essere sempre mantenuto il collegamen-to.

Art. 20
Mansioni del coordinatore

1. Il coordinatore è responsabile dell'attività organizzativa, svolge attività formativa e di contratto nell'ambito delle prescrizioni di massima individuando e applicando i provvedimenti necessari alla risoluzione di concrete soluzioni di lavoro secondo le direttive di comando e gli com-pete inoltre:
 - a) coordinare le attività di poli-zia locale;
 - b) istruire pratiche connesse all'attività di polizia locale che implicano conoscenza ed applicazioni di leggi e rego-lamenti;
 - c) redigere relazioni, rapporti giudiziari e amministrativi nelle diverse funzioni di poli-zia locale;
 - d) elaborare dati che richieda-no conoscenza tecnico-giu-ridica ed autonomia operati-va nel rispetto di direttive di massima;
 - e) l'uso di strumenti tecnici di lavoro anche complessi e la guida di autoveicoli di servi-zio;
 - f) impiegare e controllare quo-tidianamente gli operatori di polizia municipale, assicu-rando che gli stessi adem-piano esattamente alle di-sposizioni ricevute ed ai propri doveri di istituto;
 - g) la responsabilità dei beni as-segnati alla polizia munici-pale;

3. Die für den Außendienst eingeteil-ten Polizeiangehörigen sind mit dem Sitz des Gemeindehauses durch ein Sende- und Empfangs-gerät verbunden, wobei die Ver-bindung ständig aufrecht zu erhal-ten ist.

Art. 20
Aufgaben des Beamten mit Koordi-nierungsbefugnissen

1. Der Beamte mit Koordinierungs-aufgaben ist für den organisatori-schen Bereich verantwortlich, er widmet sich der Ausbildung im Rahmen der allgemeinen Richtli-nien, ermittelt die für die Lösung konkreter Arbeitsvorgänge not-wendigen Maßnahmen und bringt sie, nach Maßgabe der Weisun-gen den Kommandos zur Durch-führung. Im einzelnen sind ihm folgende Aufgaben zugewiesen:
 - a) er koordiniert die Tätigkeit der Ortspolizei;
 - b) er bearbeitet Aktenvorgänge welche die ortspolizeiliche Tätigkeit betreffen und die Kenntnis und Auslegung von Gesetzen und Verord-nungen verlangen;
 - c) er verfaßt Berichte an Ger-ichts- und Verwaltungsbe-hörden, welche die verschie-denen Aufgabenbereiche der Ortspolizei betreffen;
 - d) unter Beachtung allgemeiner Weisungen erarbeitet er Da-tenmaterial, wofür techni-sche und rechtliche Kennt-nisse sowie selbständige Handlungsfähigkeit vor-aus-gesetzt werden;
 - e) er muß mit dem Gebrauch auch komplizierter Arbeits-geräte vertraut sein und mo-torisierte Dienstfahrzeuge lenken können;
 - f) er teilt den Dienst der Ge-meindepolizeibeamten ein und wacht darüber, daß sie die erhaltenen Weisungen einhalten und ihren Pflich-ten nachkommen;
 - g) er haftet für die der Gemein-depolizei zugewiesenen Ausrüstungs-gegenstände;

3. I competënc che fej sorvisc fora-decá é colegá ala sënta de comun cun aparac da baié dalunc, che mëss trës ester impiá y in colega-mënt.

Art. 20
Manjiuns di coordinadus

1. Le coordinadú é responsabel dl'a-tivité d'organisaziun, al fej ati-vitês de formaziun y de contrata-zion tl ciamp de prescriziuns de mascima individuon y aplican i provedimënc nezesciars por roé a soluziuns de laûr concretes aladô dles directives cumanas y implô fejel:
 - a) coordiné l'ativité de polizia locala;
 - b) fa pratices che toca pro l'ati-vité de polizia locala che da-mana conoscënza y aplica-zion de leges y regolamënc;
 - c) fa relaziuns, raporc iudiciali y aministratîfs tles desvalies funziuns de polizia locala;
 - d) laurè fora dac che damana co-noscënza tecnica-iudiziala y autonomía de laûr tl respet de directives de mascima;
 - e) l'anuzamënt de strumënc tec-nics de laûr y arvëne auti de sorvisc;
 - f) surandé y controlè vigni dé i operadus de polizia de co-mun, assiguran che i mede-mi se tëgnes avisa ales de-sposiziuns ciafades y ai do-vëis de laûr;
 - g) la responsabilité di bëgns as-segná ala polizia de comun;

- h) relazionare ai propri superiori su fatti, situazioni e necessità di particolare importanza ed approntare i provvedimenti obbligatori da adottare;
- i) attuare le disposizioni impartite dall'autorità giudiziaria e di pubblica sicurezza e collaborare con le stesse nell'ambito delle rispettive funzioni istituzionali;
- l) compiere quant'altro demandogli dalle vigenti norme legislative e regolamentari ed assolvere tutte le mansioni per gli operatori, qualora le esigenze di servizio lo richiedano.

Art. 21
Mansioni degli operatori

1. Gli operatori devono assolvere con cura e diligenza i doveri d'ufficio e di servizio, nel rispetto delle leggi, dei regolamenti, delle ordinanze, delle istruzioni e delle direttive ricevute, collaborando tra loro integrandosi a vicenda, in modo che il servizio risulti efficiente e funzionale. Insieme al senso di disciplina verso i superiori e di cortesia verso i colleghi, devono tenere, costantemente, in pubblico, contegni e modi corretti ed urbani, al fine di ispirare fiducia e credibilità verso l'istituzione di appartenenza. Possono essere impegnati con provvedimento motivato dal sindaco, sentito l'assessore competente, in servizi diversi da quelli inerenti le funzioni istituzionali della polizia municipale.
2. Agli operatori di polizia municipale, nell'ambito delle disposizioni particolari loro impartite, compete di espletare tutte le mansioni relative le funzioni di istituto ed in particolare:
 - a) espletare i servizi cui sono assegnati;

- h) er berichtet seinen Vorgesetzten über Vorkommnisse, Sachlagen und Bedürfnisse von besonderer Wichtigkeit und verfaßt die vom Gesetz zwingend vorgeschriebenen Maßnahmen;
- i) er führt die Weisungen der Organe der Gerichtsbehörde und der öffentlichen Sicherheit durch und arbeitet mit denselben zusammen im Rahmen der jeweiligen institutionellen Funktionen;
- l) er erledigt alle anderen Aufgaben, die ihm durch geltende Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen übertragen werden und alle Aufgaben die für die Gemeindepolizeibeamten vorgesehen sind, falls die Dienstfordernisse es verlangen.

Art. 21
Aufgaben der Gemeindepolizeibeamten

1. Unter Beachtung der Gesetze, der Verordnungen, der Anordnungen und der erhaltenen Anweisungen und Richtlinien müssen die Gemeindepolizeibeamten ihren Dienst gewissenhaft und mit Sorgfalt versehen; im Interesse der Effizienz und der Wirksamkeit des Dienstes müssen sie in gegenseitiger Ergänzung zusammenarbeiten. Gegenüber ihren Vorgesetzten haben sie Disziplin und ihren Mitarbeitern gegenüber Höflichkeit zu wahren. In der Öffentlichkeit haben sie sich ständig korrekt und entgegenkommend zu erweisen, um so für die Körperschaft der sie angehören, Vertrauen und Glaubwürdigkeit zu wecken. Sie dürfen mit begründeter Maßnahme des Bürgermeisters nach Anhören des zuständigen Assessors auch für andere Dienste außerhalb der institutionellen Aufgaben der Gemeindepolizei eingesetzt werden.
2. Im Rahmen der ihnen erteilten besonderen Weisungen erledigen sie alle Aufgaben und üben alle Funktionen aus, welche den Gemeindepolizeidienst betreffen; im besonderen sind dies folgende:
 - a) sie versehen die ihnen zugeteilten Dienste;

- h) informè i surastanc sön fac, situaziuns y nezescitàs de importanza particulara y arjigné ca i provedimènc oblianc da fá;
- i) se tigní ales desposiziuns dades dal'autoritè iudiziala y de publica segurté y colaurè cun les medemes tl ciamp dles revardèntes funziuns istituzionales;
- l) dü't ci che i é gnü surandè dales varèntes normes de lege y dai regolamènc y dütes les manjiuns di operadusc, sce bojègns de sorvisc le dama-na.

Art. 21
Manjiuns di operadusc

1. I operadusc mëss fá indurtöra y avisa i dovëis d'ofize y de sorvisc, tl respet dles leges, di regolamènc, dles ordinanzes, dles istruzions y dles directives ciafades, colaboran y se daidan anter ëi, por che le sorvisc resultëies efiziënt y funzional. Adöm al dovëi de bun comportamënt verscio i surastanc y de ester valanc verscio i colegs, mëssi tigní, dagnora verscio le publich, comportamènc corec, por cherié crëta y credibilitè verscio l'istituziun d'appartenënza. Ai pò gní obliá cun provedimènt motivé dl ombolt, aldí l'assessur competënt, ti sorvisc desvalies da chi revardènc les funziuns istituzionales dla polizia de comun.
2. Ai operadusc de polizia de comun, ti ciamp dles desposiziuns particulares dades, i spe'tl fá dōtes les manjiuns revardèntes la polizia comunala y in particular:
 - a) fá i sorvisc che i é gnüs assegná;

- | | | |
|--|--|---|
| <p>b) esercitare una attenta e continua vigilanza al fine di prevenire e reprimere le violazioni alle vigenti disposizioni legislative e regolamentari, nonché alle ordinanze inerenti le funzioni di polizia comunale, di polizia giudiziaria, di polizia stradale e di pubblica sicurezza di cui ai precedenti art. 6 e 7;</p> | <p>b) sie richten ihre ständige Aufmerksamkeit auf die Vorbeugung und Ahndung von Übertretungen der Gesetze, der Verordnungen und der Anordnungen im Bereich der Gerichtspolizei, der Verkehrspolizei und der öffentlichen Sicherheit nach Maßgabe der vorhergehenden Artikel 6 und 7;</p> | <p>b) vardè por la prevenziun de violaziuns ales varèntes desposiziuns legislatives y regolamentares, sciöche ince ales ordinanzas che reverda les funziuns de polizia comunala, de polizia iudiziala, de polizia stradala y de publica segurtè aladò di artt. 6 y 7 da denant;</p> |
| <p>c) vigilare affinché siano tutelati l'ordine e la sicurezza pubblica, l'igiene e la salute pubblica, l'integrità ambientale;</p> | <p>c) sie achten auf die Erhaltung der Ordnung und der öffentlichen Sicherheit, auf die Hygiene und die öffentliche Gesundheit und auf den Schutz der Umwelt;</p> | <p>c) osservè por che al vègnes sconè l'órdin y la segurtè publica, la netèza y la sanité publica, sciöche ince la sconènza dla natöra;</p> |
| <p>d) prestare opera di soccorso in occasione di incidenti stradali, di calamità e disastri;</p> | <p>d) sie leisten Hilfe bei Verkehrsunfällen und Katastrophen;</p> | <p>d) dè assistènza in cajo de inziidanc sòn strada, desgrazies y catastrofes;</p> |
| <p>e) partecipare alle operazioni di protezione civile;</p> | <p>e) sie wirken bei Zivilschutzsätzen mit;</p> | <p>e) partezipé a intervènc de proteziun zivila;</p> |
| <p>f) assolvere a compiti di informazione e di raccolta di notizie, nonché effettuare accertamenti e rilevazioni su richieste dei competenti organi;</p> | <p>f) auf Ersuchen der zuständigen Organe informieren sie, sammeln Informationen, überprüfen und stellen Erhebungen an;</p> | <p>f) tó ite informaziuns y cöi adöm notizies, sciöche ince fá azer tamènc y rilevaziuns sòn domanda di organs competènc;</p> |
| <p>g) assicurare i servizi d'onore in occasione di pubbliche funzioni, manifestazioni e cerimonie pubbliche civili e religiose;</p> | <p>g) sie stellen die Ehrengarde bei öffentlichen Anlässen, bei öffentlichen Veranstaltungen und bei zivilen und religiösen Feierlichkeiten;</p> | <p>g) assiguré i sorvisc d'onur in ocajiun de funziuns publiches, manifestaziuns y zerimonies publiches ziviles y religioses;</p> |
| <p>h) vigilare sul buon andamento dei pubblici servizi;</p> | <p>h) sie überwachen die ordnungsgemäße Abwicklung der öffentlichen Dienste;</p> | <p>h) vardè sòn le bun andamènt di sorvisc publics;</p> |
| <p>i) accertare, notificare e contestare le violazioni nei modi e termini prescritti dalle leggi, dai regolamenti e dalle ordinanze;</p> | <p>i) sie sorgen für die Feststellung, die Beanstandung und die bezüglichen Zustellungen bei Übertretungen, unter Beachtung der Fristen und der Bestimmungen der Gesetze, der Verordnungen und der Anordnungen;</p> | <p>i) azer tè, notifiché y contestè les violaziuns ti modi y termi scric dant dales leges, dai regolamènc y dales ordinanzas;</p> |
| <p>j) prestare soccorso ed assistenza ai cittadini, accorrendo prontamente ovunque sia richiesta la loro opera;</p> | <p>j) sie leisten den Bürgern Hilfe und Beistand und sind bei Bedarf sofort zur Stelle, wo und wann immer es verlangt wird;</p> | <p>j) dè aiüt y assistènza ai zitadins, jan atira söl post, anfat olche al é damanè süa presènza;</p> |
| <p>k) fornire notizie, indicazioni e assistenza a chi ne fa richiesta;</p> | <p>k) auf Ersuchen erteilen sie Auskünfte, liefern Informationen und leisten Beistand;</p> | <p>k) dè notizies, indicaziuns y assistènza a chi che damana;</p> |
| <p>l) sorvegliare il patrimonio comunale per garantire la buona conservazione e reprimere ogni uso illecito ;</p> | <p>l) sie wachen über die ordnungsgemäße Erhaltung der Güter und des Vermögens der Gemeinde und ahnden jede unrechtmäßige Nutzung derselben;</p> | <p>l) controlè le patrimone comunel por garantí la bona conservaziun y evitè vigni anuzamènt nia conzedù;</p> |
| <p>m) prevenire e sedare risse e litigi, richiedendo, se necessario, l'intervento di altri organi di polizia;</p> | <p>m) sie sorgen für die Vermeidung von Streit und Schlägereien und schreiten gegebenenfalls dabei ein, wobei sie, falls notwendig, andere Polizeiorgane anfordern;</p> | <p>m) evitè y tigní dalunc stritaries, damanan sce nezesciar, l'intervènt de atri organs de polizia;</p> |
| <p>n) tutelare la quiete e la sicurezza pubblica da rumori, schiamazzi e molestie;</p> | <p>n) sie schützen die öffentliche Ruhe und Sicherheit vor ungebührlichem Lärm, Geschrei und Belästigung;</p> | <p>n) sconè la pêsc y la segurè publica da crabal, scraié y desturbs;</p> |

- o) prestare assistenza a minori ed a quanti versino in evidente stato di bisogno fisico o psichico, causato anche da dipendenza da droga o alcool;
- p) far cessare prontamente le attività di mendicizia, l'esercizio abusivo di mestieri girovaghi e di ogni altra attività il cui svolgimento sia soggetto ad autorizzazione di una pubblica autorità;
- q) ricevere e prendere in consegna gli oggetti smarriti rinvenuti nel territorio comunale;
- r) quali agenti di polizia giudiziaria, anche di propria iniziativa, prendere notizia dei reati, impedire che vengano portati a conseguenza ulteriori, assicurarne le prove, ricercare i colpevoli e raccogliere quant'altro possa servire all'applicazione delle norme penali;
- s) fare rapporto di ogni reato di cui vengano comunque a conoscenza anche quando si tratti di reato punibile a querela dell'offeso e presentare senza ritardo il rapporto al sindaco per l'eventuale successivo inoltrare all'autorità giudiziaria;
- t) assicurare che le attività commerciali nei mercati e nelle fiere si svolgano nel rispetto della vigente normativa in materia;
- u) impedire l'abusiva affissione murale e la distribuzione pubblica dei manifesti, nonché la lacerazione o la deturpazione di quelli la cui affissione sia stata regolarmente autorizzata;
- v) utilizzare la forza soltanto nei casi di assoluta indispensabilità e nelle fattispecie previste dalle leggi, nonché per difendere sé stessi o gli altri per legittima difesa o per stato di necessità;
- w) vigilare sull'integrità della segnaletica stradale e segnalare eventuali deficienze funzionali della stessa.
- x) utilizzare le apparecchiature tecniche e i veicoli di servizio per svolgere i compiti di istituto;
- o) sie leisten Minderjährigen und jedem Beistand, der sich in einer offenkundigen physischen oder psychischen Notsituation befindet, auch wenn diese durch Drogen- oder Alkoholkonsum verursacht ist;
- p) sie unterbinden umgehend den Bettel- und die unerlaubte Ausübung von Wandertätigkeiten sowie jeder anderen, für deren Ausübung eine behördliche Ermächtigung erforderlich ist;
- q) sie nehmen innerhalb des Gemeindegebietes gefundene Gegenstände entgegen;
- r) in ihrer Eigenschaft als Beamte der Gerichtspolizei erledigen sie, auch auf eigene Initiative folgende Aufgaben: Festhalten von Straftaten, Verhütung weiterer Folgen aus verbrecherischen Handlungen, Spuren- und Beweissicherung, Fahndung nach den Tätern; sie sammeln des Weiteren, was der Anwendung der Strafbestimmungen dienlich sein kann;
- s) sie erstatten Meldung über jede Straftat, die ihnen irgendwie zur Kenntnis gelangt ist, auch wenn sie nur auf Antrag des Geschädigten verfolgbar ist; der Bericht muß umgehend dem Bürgermeister übergeben werden, das gegebenenfalls für die Weiterleitung an die Gerichtsbehörde sorgt.
- t) sie sorgen für die ordnungsgemäße Abwicklung der Handelstätigkeit auf den Märkten und den Ausstellungen;
- u) sie unterbinden den unerlaubten Anschlag von Plakaten und deren öffentliche Verteilung sowie die Beschädigung und die Beschmierung solcher, die rechtmäßig angeschlagen wurden;
- v) Gewalt darf nur bei unabdinglicher Notwendigkeit und in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen sowie bei Notwehr, um sich oder andere zu schützen und in Fällen von Notstand angewandt werden;
- w) sie wachen über die Funktionsfähigkeit der Verkehrszeichen und melden fallweise Beschädigungen und anderweitige Mißstände;
- x) sie benutzen die technische Ausrüstung und die Dienstfahrzeuge für die Ausübung ihrer Obliegenheiten;
- o) dè assistènza a mèindri y a chi che é te stat de bojègn fisich o psichich, gaujè ince da dipendènza de droga o alcool;
- p) fa zede atira les ativitès da jí a petlè, l'eserzize nia concedù de zingaindri y de atres ativitès olache le fá chèsch é sotmetù a autorisaziun de publica autorité;
- q) azetè y dè zeruch les cosses jüdes pordüdes y ciafades tl teritore comunel;
- r) sciöche agènc de polizia iudiziala, ince de süa scomenciadia, tó at di delic, evité che al ne suzedes danü, assicuré les proes, chirí chël ch'è de colpa y cöi adöm ci che pò gní adorè por l'aplicaziun dles normes penales;
- s) fá raport de vigni delit che ai vègn a conoscènza ince canche al se trata de delic da straufè da dant dal ofendü y presentè zènza intardivé le raport al ombolt por l'eventual suandant menè inant al'autorité iudiziala;
- t) assicuré che les ativitès comercials sön marciá y mostres vègnes fates tl respet dla varènta normativa te chèsch ciamp;
- u) evité le tachè fora y le partí fora placac zènza autorisaziun, sciöche ince fá dann y scrizuré chi regolarmènter concedüs;
- v) adorè la forza má ti caji de assoluta nezescitè y ti caji preodüs dales leges, sciöche ince por defènn ëi istèsc o i atri por legitima defenüda o por caji de nezescitè;
- w) ciarè sura söla funzionalitè dla segnaletica stradala y segnalè eventuales mancianzes funzionales dla medema.
- x) anuzé les atrezatöres techniques y i auti de sorvisc por fá i laürs surandà;

- y) relazionare periodicamente all'assessore competente del servizio svolto e degli atti emanati;

Art. 22

Sanzioni amministrative pecuniarie

1. Le somme derivanti da sanzioni amministrative pecuniarie previste dall'art. 202 del decreto legislativo 30.04.92 n. 285 devono, di regola, essere versate settimanalmente alla tesoreria del comune e, comunque, quando superano l'importo di Lire 500.000.- Le somme derivanti da fiere e mercati devono essere versate entro 3 giorni. Esse vanno registrate in apposito registro, vidimato dal sindaco, dal quale devono risultare le date nonché gli importi dei versamenti effettuati.

**CAPITOLO V
MODALITÀ PER LO SVOLGIMENTO DEI SERVIZI**

Art. 23

Disciplina in servizio

1. La buona organizzazione, l'efficienza e la qualità del servizio si basano sul principio della disciplina la quale impone al personale il costante e pieno adempimento di tutti i doveri inerenti alle proprie mansioni, attribuzioni; la stretta osservanza delle leggi, dei regolamenti, degli ordini e delle direttive ricevute e la scrupolosa ottemperanza dei doveri d'ufficio. Nell'amministrare la disciplina, i vigili debbono proporsi finalità educative e correttive per trasmettere il senso del dovere, della responsabilità, dignità e personalità.

Art. 24

Dipendenza gerarchica

1. Gli operatori e coordinatori sono obbligati ad osservare ed eseguire gli ordini e le direttive impartite dal sindaco, dall'assessore competente e/o dal segretario comunale.

- y) sie berichten zeitweilig dem zuständigen Assessor über den geleisteten Dienst und über die von ihnen getroffenen Maßnahmen;

Art. 22

Geldbußen im Verwaltungswege

1. Die Beträge aus Geldbußen im Sinne des Art. 202 des G.D. vom 30.04.1992, Nr. 285 müssen, in der Regel, wöchentlich bei dem Gemeindegeldbesorger abgeliefert werden und, auf alle Fälle, bei einem Betrag von Lire 500.000.- Die Einhebungen aus Märkten müssen innerhalb von 3 Tagen überwiesen werden. Die Einzahlungen müssen in einem eigenen, mit dem Sichtvermerk des Bürgermeisters versehenen Register eingetragen werden; darin müssen das Datum und die eingezahlten Beträge aufscheinen.

**ABSCHNITT V
ABWICKLUNG DER DIENSTE**

Art. 23

Disziplin im Dienst

1. Die Güte der Organisation, die Effizienz und die Qualität der Gemeindepolizei fußen auf dem Grundsatz der Disziplin. Diese verlangt vom Personal die ständige und genaue Erfüllung aller Pflichten, je nach Aufgabenbereich, Zuständigkeit sowie die strikte Befolgung der Gesetze, der Verordnungen, der Befehle und der erhaltenen Weisungen und die gewissenhafte Erledigung der Amtsobliegenheiten. Die Disziplin ist seitens der Gemeindepolizisten so zu handhaben, daß sie erzieherischen und bildenden Zwecken dient, und das Pflicht- und Verantwortungsgefühl und die Würde der eigenen Persönlichkeit vermittelt.

Art. 24

Dienstgradmäßige Unterordnung

1. Die Gemeindepolizeibeamten und Beamten mit Koordinierungsbeugnissen sind angehalten die vom Bürgermeister, vom zuständigen Assessor und/oder vom Gemeindegeldbesorger erteilten Befehle und Weisungen zu befolgen.

- y) informè periodicamenter l'assessore competent dl sorvise fat y di ac dá fora;

Art. 22

Sanziuns amministratives pecuniaries

1. Les somes che vègn trates ite da strafunghes amministratives pecuniaries preodüdes dal art. 202 dl decret legislatif 30.04.92 nr. 285 mëss de regola, gnì paiades ite vignì edema ala tesoreria de comun y zènzater, canche al superèia la soma de Lires 500.000.- Les somes trates ite da marciá mëss gnì paiades ite anter 3 dis. Ales vá registrades t'en register aposta, vidimé dal ombolt, da chël che al mëss risultè les dates sciöche ince les somes di paiamènc fac.

**CAPITUL V
MODALITÉ DL SORVISC**

Art. 23

Comportamènt in sorvise

1. La bona organizaziun, l'efiziènza y la cualité dl sorvise se basaia sön le prinzip dl comportamènt che scrì dant al personal le constant y plègn adempimènt de duc i dovèis che reverda sües manjuns, atribuziuns; le se tignì avisa ales leges, ai regolamènc, ai órdsins y ales diretives ciafades y le se tignì avisa ai dovèis d'ofize. Tl aministrè le comportamènt, i polizisc mëss se mèt finalitè d'educaziun y de mioramènt por trasmèt le significat de dovèi, de responsabilità, de dignité y de personalité.

Art. 24

Dependènza gerarchica

1. I operadusc y coordinadus é obliá a osservé y esegui i órdsins y les diretives dades dal ombolt, dal assessur competent y/o al secretèr comunel.

2. Qualora rilevi che l'ordine o la direttiva impartita siano viziati da illegittimità, ne dovrà fare rimostranza alle autorità superiori. Qualora le disposizioni vengano rinnovate per iscritto, il dipendente ha il dovere di darvi esecuzione.
3. Ove all'esecuzione dell'ordine si frapponessero difficoltà ed inconvenienti e non fosse possibile ricevere ulteriori direttive, il dipendente deve impegnarsi per superarli anche con proprie iniziative, evitando di arrecare, per quanto possibile, pregiudizi al servizio. Di quanto sopra egli deve informare immediatamente l'autorità superiore, riferendo altresì dei risultati e di ogni altra conseguenza del suo intervento.
4. Il personale non deve comunque porre in essere atti o tenere comportamenti conseguenti alle direttive ed istruzioni impartite, qualora le medesime siano vietate dalla legge penale.

Art. 25

Facoltà di rivolgersi ai superiori

1. Gli operatori e coordinatori possono rivolgersi con le modalità previste dal regolamento organico del personale agli organi superiori.

Art. 26

Norme generali di condotta

1. Il comportamento in servizio del personale deve essere corretto, cortese, equanime, irreprensibile.
2. La collaborazione, il rispetto e la stima della collettività, fondamentale per una sempre migliore attuazione dei compiti istituzionali della polizia municipale, devono essere obiettivi sempre presenti.
3. Cessato il servizio, il personale deve mantenere un comportamento coerente con la dignità delle proprie funzioni.

Art. 27

Comportamento in servizio

2. Falls der Bedienstete feststellt, daß der erteilte Befehl oder die ausgegebene Weisung gesetzwidrig ist, muß er dies den Vorgesetzten darlegen. Falls dieser den Befehl oder die Weisung schriftlich wiederholt, ist der Betroffene verpflichtet, dieselben durchzuführen.
3. Falls im Zuge der Durchführung des Befehls Schwierigkeiten und Hindernisse auftreten, und es nicht möglich ist, weitere Weisungen zu erhalten, muß der Bedienstete auch in Eigeninitiative, versuchen, sie zu überwinden, ohne dabei, soweit möglich, den Dienst zu beeinträchtigen. In derartigen Fällen muß er den Vorgesetzten umgehend Bericht erstatten unter Angabe des Vorganges und der erzielten Ergebnisse sowie aller anderen Einzelheiten des Falles.
4. Bei Befehlen und Weisungen, die gegen das Strafgesetz verstoßen, darf der Bedienstete auf keinem Fall irgendwelche Maßnahmen oder Handlungen zu deren Durchführung setzen.

Art. 25

Anrufung höherer Organe

1. Unter Beachtung der Bestimmungen der Gemeindepersonalordnung können die Gemeindepolizeibeamten und Beamten mit Koordinierungsbefugnissen höhere Organe anrufen.

Art. 26

Verhalten im Dienst

1. Verhalten im Dienst muß sich durch Korrektheit, Höflichkeit und Ausgeglichenheit auszeichnen und muß in jeder Hinsicht einwandfrei sein.
2. Die Angehörigen der Gemeindepolizei müssen sich immer vor Augen halten, daß für die immer vollkommener Erreichung der Zielsetzungen ihres Dienstes die Mitarbeit und die Achtung seitens der Bürgerschaft von grundlegender Bedeutung sind.
3. Nach Beendigung des Dienstes muß ihr Verhalten der Würde und dem Ansehen ihrer Funktionen entsprechen.

Art. 27

Ausübung des Dienstes

2. Canche al constatëia che l'ordin o la direttiva dada é illegitima, mes-saral le desmustrè ales autoritès superiores. Canche les disposiziuns vëgn renovades por scrit, á le dependënt le dovëi de dè esecuziun.
3. Olache tratan l'esecuziun dl órđin essel da ester difficultès y al n'é nia poscibel ciafè atres directives, le dependënt mëss se purvè por i superé ince cun sües scomenciadives, evitan sce al é poscibel de fá preiudizi al sorvisc. De ci ch'é dit dessura mëssel informè atira l'autoritè superiora, comunican ince i resultac y vigni atra consequenza de sò intervënt.
4. Le personal ne mëss zënzater nia mët in funziun ac o mantigní comportamënc ostiná ales directives y istruzziuns dades, sce les medemes é proibides dala lege penala.

Art. 25

Facolté de jí dai surastanc

1. I operadus y coordinadus pò jí dai surastanc cun les modalitès preodüdes dal regolamënt organich dl personal ai organs surastanc.

Art. 26

Normes generales de comportamënt

1. Le comportamënt dl personal söl laür mëss ester coret, valënt, ecuilibré y indurtöra.
2. La colauraziun, le respet y la sciazada dla coletivité, fundamentala por na bona atuaziun dles oblianzas istituzionales dla polizia de comun, mëss ester valurs dagnorra presënc.
3. Roé le sorvisc, le personal mëss mantigní n comportamënt correspondënt cun la dignité de sües funziuns.

Art. 27

Comportamënt in sorvisc

1. Il personale deve prestare la propria opera nel disimpegno delle mansioni che gli sono affidate curando, in conformità delle norme vigenti e delle disposizioni e direttive impartitegli, con diligenza e nel miglior modo l'interesse dell'amministrazione.
2. Nei rapporti con i colleghi, qualunque sia la loro qualifica, i dipendenti devono ispirarsi al principio di una assidua e solerte collaborazione in modo da assicurare il più efficiente rendimento in servizio.
3. Nei rapporti con i terzi, il comportamento del personale deve essere tale da stabilire fiducia e collaborazione fra cittadini, enti e l'amministrazione di appartenenza.

Art. 28

Doveri del personale

1. In conformità con le norme generali, il personale dovrà in particolare:
 - non denigrare, con atti e parole, l'amministrazione ed i suoi componenti;
 - usare l'autorità derivante dalla propria funzione per il raggiungimento degli scopi istituzionali;

Art. 29

Il saluto

1. Il saluto è una positiva testimonianza di cortesia verso il cittadino con cui il personale si incontra per motivi di ufficio e, di conseguenza, è un dovere.
2. Il personale è inoltre tenuto al saluto nei confronti degli amministratori comunali e le autorità civili e militari. I superiori devono rispondere al saluto.
3. Il saluto viene reso secondo le modalità previste per le forze armate.
4. Il personale che opera a bordo di veicoli, quello in servizio di scorta, ovvero quello impegnato nella regolazione del traffico, è dispensato dall'obbligo del saluto.

Art. 30

Presentazione in servizio

1. In der Ausübung des Dienstes und bei der Erledigung der zugewiesenen Aufgaben muß das Personal, gemäß den geltenden Bestimmungen und den erhaltenen Weisungen, jede Sorgfalt anwenden und dabei in der bestmöglichen Weise die Interessen der Verwaltung gegenwärtig halten und verfolgen.
2. In den Beziehungen untereinander, von jedem Rang abgesehen, gilt, im Interesse einer immer größeren Effizienz des Dienstes, der Grundsatz einer vorbehaltlosen und bereitwilligen Zusammenarbeit.
3. In den Beziehungen mit Dritten muß das Verhalten auf die Herstellung von Vertrauen und Mitarbeit zwischen den Bürgern, den Körperschaften und der Gemeindeverwaltung ausgerichtet sein.

Art. 28

Pflichten des Personals

1. Nach Maßgabe der allgemeinen Bestimmungen ist das Personal im besonderen verpflichtet:
 - das Ansehen der Verwaltung in jeder Weise hochzuhalten; es darf, weder durch Wort noch durch Handlungen, geschmälert werden;
 - die von der ausgeübten Funktion verliehene Autorität für die Erreichung der institutionellen Ziele einzusetzen.

Art. 29

Der Gruß

1. Der Gruß ist eine positive Höflichkeitsbezeugung dem Bürger gegenüber mit dem das Personal aus dienstlichen Gründen in Berührung kommt. Der Gruß ist deshalb Pflicht.
2. Der Gruß ist ebenfalls Pflicht gegenüber den Gemeindeverwaltern sowie den Zivil- und Militärbehörden. Die Vorgesetzten haben den Gruß zu erwidern.
3. Für die Form des Grußes gelten die beiden Streitkräften üblichen Bestimmungen.
4. Das Personal auf Dienstfahrzeugen und jenes, das Eskortierungsdienst und Verkehrsregelung versieht, ist von der Grußpflicht entbunden.

Art. 30

Dienstantritt

1. Le personal mësś fá sò laür che i é gnü afidé, osservan aladô dles normes varêntes y dles desposiziuns y diretives dades, cun diligenza y tla miú mainira che ala vá l'interés dl'aministrazion.
2. Ti comportamënc cun i colegs, anfat te ci cualifica che ai é, mësś i dependënc se ispiré ala colaboraziun por assiguré le plö efiziënt resultat in sorvisc.
3. Ti raporc cun atri, mësś le comportamënt dl personal ester insció da cherié crëta y colauraziun anter zitadins, ënc y l'aministrazion de appartenënza.

Art. 28

Oblianzas dl personal

1. In conformità cun les normes generales, mësś le personal in particolare:
 - ne tradí nia cun ac y parores l'aministrazion y i sò componënc;
 - adoré l'autoritè che vëgn da süa funziun por arjunj i fins istituzionai;

Art. 29

Le salut

1. Le salut é na testimonianza positiva de respet verscio le zitadin cun chël che le personal se incunta por gaujes de laür y in consequënza él n dovëi.
2. Le personal é implö tigní al salut verscio i aministradus comunai y les autoritês ziviles y militares. I surastanc mësś respogn al salut.
3. Le salut vëgn fat aladô dles modalitês preodüdes por les forzes armades.
4. Le personal che laóra sön auti, in sorvisc de verda, o chël impegné tla regolaziun dl trafich, ne mësś nia saludé.

Art. 30

Presentaziun in sorvisc

1. Il personale ha l'obbligo di presentarsi in servizio all'ora stabilita, sul posto fissato dalle disposizioni di servizio, in perfetto ordine nella persona, nel vestiario e nell'equipaggiamento. È suo dovere informarsi e controllare preventivamente l'orario, il servizio e le relative modalità.

Art. 31
Diritto d'accesso

1. Il personale si deve attenere rigorosamente alla normativa regolamentare che disciplina il diritto di accesso dei cittadini agli atti amministrativi emanate in attuazione della L.R. 31.07.1993, n° 13 con particolare attenzione agli atti esplicitamente sottratti da tale diritto.

Art. 32
Cura della persona

1. Il personale deve avere particolare cura della propria persona e dell'aspetto esteriore, al fine di evitare giudizi negativi, che possono arrecare pregiudizio al prestigio e al decoro dell'amministrazione che rappresenta.
2. L'acconciatura dei capelli, della barba e dei baffi nonché i cosmetici da trucco, eventualmente usati dal personale femminile, devono essere compatibili con il decoro della divisa e la dignità della funzione, evitando ogni forma di appariscenza.
3. È vietato variare la foggia dell'uniforme. È altresì vietato usare orecchini, collane o altri monili che possono alterare l'aspetto formale dell'uniforme.

Art. 33
Orari e turni dei servizi

1. Le modalità, gli orari ed i turni dei servizi sono disciplinati con deliberazione della giunta comunale nel rispetto delle apposite regolamenti del personale comunale.

1. Das Personal muß seinen Dienst zur festgesetzten Stunde beim vorgeschriebenen Ort antreten; dabei müssen die Person und die Bekleidung reinlich und die Ausrüstung in einwandfreiem Zustand sein. Nach der Uniformierung müssen die Dienstzeit und die Einzelheiten des Dienstes nachgeprüft werden.

Art. 31
Aktenzutritt

1. Das Personal muß sich streng an die Bestimmungen der Verordnung halten, welche das Recht der Bürger auf Zutritt zu den Verwaltungsakten regelt, nach Maßgabe des R.G. vom 31.07.1993, Nr.13, wobei besonderes Augenmerk auf die dem Zutritt entzogenen Unterlagen zu richten ist.

Art. 32
Körperpflege

1. Das Personal muß besonderes Augenmerk auf die eigene Körperpflege und das Aussehen richten, um abfällige Urteile zu vermeiden, welche das Ansehen der Verwaltung, die es vertritt, schmälern könnten.
2. Der Haar-, Bart- und Schnurrbartschnitt sowie die vom weiblichen Personal fallweise verwendeten Kosmetika müssen mit der Uniform und der Würde der ausgeübten Funktionen im Einklang stehen, wobei jede Auffälligkeit zu vermeiden ist.
3. Es ist untersagt, die Form oder den Schnitt der Uniform zu ändern. Gleichfalls ist es untersagt, Ohringe, Halsketten oder anderen Schmuck zu tragen, die das Gesamtaussehen der Uniform verändern können.

Art. 33
Arbeitszeit und Schichtdienste

1. Die Arbeitszeit und die Schichtdienste werden mit Beschluß des Gemeindevorstandes, unter Beachtung der Personalverordnungen der Gemeindebediensteten geregelt.

1. Le personal é obli de se presenté in sorvisc al ora fata fora, söl post fissé dales desposiziuns de sorvisc, puzenè sò indurtöra ince tl vestimènt y ci che toca laprò. Al é sò dovèi se informè y controlè damperfora l'orar, le sorvisc y les revardèntes modalitès.

Art. 31
Dirit d'azés

1. Le personal mèss se tigní avisa ala normativa che regolèia le dèrt de azés di zitadins ai ac aministratífs dá fora in atuaziun dla L.R. 31.07.1993, nr. 13 cun particolare atenziun ai ac da ne podèi nia tó vijun.

Art. 32
Netèza dla persona

1. Le personal mèss se puzenè sò indurtöra por evité iudizi negatífs, che pò cherié preiudizi al prestige y al inom dl'amministrasiun che al representèia.
2. Le sturté ia i ciavèis, la berba y i snauzeri sciöche ince cosmetics da depènje, eventualmènter anuzá dales èles, mèss ester compatibli cun la iesta y la dignité dla funziun, evitan vigni forma por orèi se fá odèi.
3. Al é probí cambié le stamp dl'uniforma. Al é ince proibí portè orecchini, morones y atres cosses che podess cambié l'aspet dl'uniforma.

Art. 33
Orars y turns de sorvisc

1. Les modalitès, i orars y turns de sorvisc é regolá cun deliberaziun dla giunta comunala tl respet dles regolamentaziuns dl personal communal.

2. Quando ricorrono necessità eccezionali o particolari esigenze di servizio può essere disposto che il personale presti la propria opera anche per un orario superiore a quello indicato ed in turni diversi da quelli ordinari, nel rispetto delle norme contrattuali.

Art. 34
Reperibilità

1. È facoltà dell'amministrazione comunale adottare e disciplinare nel rispetto delle norme contrattuali, con apposita deliberazione della giunta comunale, l'istituto della reperibilità per gli addetti al servizio di polizia municipale per le necessità dei servizi previsti dal presente regolamento e dalle norme vigenti in materia.

Art. 35
Consegne e ordini permanenti di servizio

1. Per consegne si intendono le prescrizioni impartite dal sindaco in ordine all'esecuzione dei singoli servizi; esse hanno validità circoscritta alla durata del servizio in relazione al quale sono state emanate.
2. Sono invece ordini permanenti di servizio le prescrizioni adottate dal sindaco per l'esecuzione di determinati tipi di servizio; esse hanno durata indeterminata e conservano validità fino a quando permane la previsione del servizio cui sono collegate, o fino a revoca o successiva abrogazione.

Art. 36
Obblighi di permanenza in servizio

1. Quando ne ricorre la necessità o non sia possibile provvedere altrimenti, a causa del verificarsi di situazioni impreviste ed urgenti, al personale del servizio può esser fatto obbligo, al termine del turno di lavoro, di permanere in servizio fino al cessare delle esigenze.
2. La protrazione dell'orario di servizio viene disposta dal sindaco o suo sostituto.

2. Bei außergewöhnlichen oder besonderen dienstlichen Erfordernissen können, unter Beachtung der vertraglichen Bestimmungen, die festgelegten Arbeitsstunden erhöht und die vorgesehenen Schichtdienste geändert werden.

Art. 34
Bereitschaftsdienst

1. Für Dienste nach der vorliegenden Verordnung und den einschlägigen Bestimmungen ist die Gemeinde, unter Beachtung der vertraglichen Bestimmungen, befugt, mit Beschluß des Gemeindevorstandes für die Angehörigen der Gemeindepolizei den Bereitschaftsdienst einzuführen und zu regeln.

Art. 35
Anweisungen für zeitlich begrenzte Dienste und Anweisungen für dauerhafte Dienste

1. Unter Anweisungen für zeitlich begrenzte Dienste versteht man solche, die vom Bürgermeister für die Durchführung der einzelnen Dienste erlassen werden; sie gelten solange der betreffende Dienst ausgeführt wird.
2. Unter Anweisungen für dauerhafte Dienste versteht man solche, die vom Bürgermeister für die Durchführung von bestimmten Arten von Diensten erlassen werden; sie gelten auf unbestimmte Zeit und bleiben in Kraft solange die Durchführung des bezüglichen Dienstes vorgesehen ist oder bis zu deren Rücknahme oder Abschaffung.

Art. 36
Dienstverlängerung

1. Bei Notwendigkeit oder wenn es, in Folge unvorhergesehener Umstände und zwingender Gründe, es nicht anders möglich ist, kann das Personal der Gemeindepolizei verpflichtet werden, nach Ablauf der Dienstsicht bis zur Normalisierung der Lage weiterhin im Dienst zu bleiben.
2. Die Dienstverlängerung wird vom Bürgermeister oder von dessen Stellvertreter verfügt.

2. Canche al é nezescitês straordinares o bojëgns particulars de sorvisc, pól gní cumanè che le personal laóres ince por n orar plö lunch a chël fat fora y te turns desvalies da chi ordinars, tl respect dles normes de contrat.

Art. 34
Sorvisc aprontè

1. Al é faculté dl'aministrazion comunala fá y regolamentè tl respect dles normes de contrat, cun deliberaziun dla junta comunala, l'istituziun dl sorvisc aprontè por les porsones de polizia de comun por la nezescité di sorvisc preodüs te chësc regolamënt y dales normes varëntes te chësc ciamp.

Art. 35
Istruziuns y órdins de sorvisc

1. Por istruziun capascen les prescriziuns dades dal ombolt in órdin al'execuziun di singui sorvisc, èles á validité limitada ala dorada dl sorvisc in relaziun a chël che ales é gnüdes dades.
2. Órdins por trës de sorvisc é prescriziuns dades dal ombolt por l'execuziun d'en valgünes sortes de sorvisc; èles á dorada indeterminada y á validité cina canche al resta la previjiun dl sorvisc, o cina a revocaziun o suandanta eliminaziun.

Art. 36
Oblianzas de restè in sorvisc

1. Canche al é la nezescité o al ne é nia poscibel fá atramënter, por gauja che al se da situaziuns nia preodüdes y da fá in prescia, i pól gní fat al personal dl sorvisc, ala fin dl turn de laür, l'oblianza, de restè in sorvisc cina a zesciun di bojëgns.
2. Le prolungé l'orar de sorvisc vëgn cumanè dal ombolt o sò sostitut.

Art. 37

Inidoneità fisica

1. Gli appartenenti al servizio di polizia municipale dichiarati dalla competente autorità sanitaria temporaneamente inabili per motivi di salute ad alcuni servizi di istituto sono utilizzati, possibilmente nell'ambito della qualifica funzionale, per altri compiti nell'ambito dell'amministrazione comunale e per il tempo strettamente necessario per il pieno recupero dell'efficienza psicofisica.
2. Nei confronti degli addetti al servizio riconosciuti inidonei in via permanente allo svolgimento delle mansioni attribuitegli si applicano le norme in materia.

Art. 38

Comportamento in servizio

1. Per atti d'indisciplina o mancanze nell'espletamento del servizio, che non costituiscono ipotesi di reato e per i quali non siano previste sanzioni specifiche, il sindaco richiama verbalmente l'autore.
2. Se, ciononostante, tali comportamenti si ripetano, il sindaco informa per iscritto il segretario comunale per i provvedimenti di competenza previsti dal regolamento organico del personale.

**CAPITOLO VI
ACCESSO AL SERVIZIO DI
POLIZIA MUNICIPALE**

Art. 39

Accesso al servizio di polizia municipale

1. Le modalità di conferimento dei posti di ruolo degli addetti al servizio di polizia municipale sono determinate per quanto non previsto nei successivi articoli dal regolamento organico comunale.

Art. 40

Requisiti particolari per l'accesso

Art. 37

Körperliche Dienstuntauglichkeit

1. Wenn ein Angehöriger der Gemeindepolizei von der zuständigen Gesundheitsbehörde für die Ausübung bestimmter Dienste aus Gesundheitsgründen als zeitweilig untauglich erklärt wird, findet er, womöglich in derselben Funktionsebene, für andere Aufgaben im Rahmen der Gemeindeverwaltung; dies während der für die Wiederherstellung der Dienstfähigkeit unbedingt erforderlichen Zeit.
2. Wird ein Angehöriger der Gemeindepolizei als voll und endgültig dienstuntauglich erklärt, finden die einschlägigen Bestimmungen Anwendung.

Art. 38

Betragen im Dienst

1. Bei Unbotmäßigkeiten oder bei dienstlichen Unregelmäßigkeiten, die keinen strafrechtlich relevanten Tatbestand darstellen, und wofür keine spezifische Strafe vorgesehen ist, erteilt der Bürgermeister einen mündlichen Verweis.
2. Wiederholen sich die erwähnten Verhaltensweisen, erstattet der Bürgermeister schriftliche Meldung an den Gemeinsekretär für die von der Personalordnung vorgesehenen Maßnahmen.

**ABSCHNITT VI
ZUGANG ZUM GEMEINDEPOLIZEIDIENST**

Art. 39

Einstellung in den Gemeindepolizeidienst

1. Soweit in den folgenden Artikeln nicht vorgesehen, erfolgen die Aufnahmen in die Planstellen der Gemeindepolizeidienste nach den Bestimmungen der Personalordnung.

Art. 40

Besondere Voraussetzungen für den Eintritt in den Gemeindepolizeidienst

Art. 37

Nia idoneité fisica

1. Sce le personal de polizia de comun vëgn detlarè dala competenta autorità sanitaria nia bun de laurè por gaujes de sanité por certi sorvisc, pôl gnì impegné poscibilmënter tla medema cualifica funziunala, por atrì laùrs tl ciamp dl'aministraziun comunala y por le tēmp nezesciar por se trá sò fisicamënter.
2. Verscio les porsones in sorvisc detlarades nia adatades al sorvisc por les manjiuns afidades aplichëien les normes te chësc ciamp.

Art. 38

Comportamënt in sorvisc

1. Por ac de stlet comportamënt o mancianzes tl espletamënt dl sorvisc, che ne comporta degun delit y por chi che al ne é nia preodü sanzions specifiches, amonësc l'ombolt la persona che s'á comportè mal.
2. Sce chësc comportamënc zuzed ciamò, informëia l'ombolt por scrit le secretêr de comun por i provedimënc de competënza preodüs dal regolamënt organich dl personal.

**CAPITUL VI
AZÉS AL SORVISC DE POLIZIA DE COMUN**

Art. 39

Azés al sorvisc de polizia de comun

1. Les modalitês de conferimënt di posc de rode al sorvisc de polizia de comun é determinades por ci che n'é nia preodü ti suandanc articui dal regolamënt organich de comun.

Art. 40

Condiziuns particulares d'azés

1. Oltre ai requisiti generali per l'accesso ai posti di dipendenti comunali previsti dal regolamento organico di questo comune, gli addetti al servizio di polizia municipale devono essere in possesso, alla data di pubblicazione del bando di concorso, dei seguenti requisiti particolari:
 - a) la patente di guida di categoria "B";
 - b) l'idoneità psico-attitudinale allo specifico impiego;
2. Il possesso delle idoneità fisico e psico-attitudinale costituiscono entrambe requisito imprescindibile per poter sostenere le prove concorsuali.
3. Il possesso dei requisiti fisici e psico-attitudinali viene attestato dall' U.S.L.

Art. 41

Commissione giudicatrice

1. Per quanto concerne la composizione della commissione giudicatrice si rimanda alla disposizione contenuta nel regolamento organico per il personale comunale.

Art. 42

Formazione ed aggiornamento professionale

1. Secondo le modalità stabilite dall'amministrazione comunale, su proposta del sindaco, gli addetti al servizio di polizia municipale sono tenuti a frequentare, con assiduità e diligenza, specifici corsi:
 - a) di formazione professionale, entro i primi sei mesi di prova, per il personale di nuova assunzione;
 - b) di qualificazione, di specializzazione e di aggiornamento per il personale già in servizio di ruolo.
2. La frequenza ai corsi ed il relativo risultato finale conseguito possono essere valutati quale titoli del successivo concorso bandito.

1. Für den Eintritt in den Gemeindedienst sind die von der Personaldienstordnung dieser Gemeinde vorgeschriebenen allgemeinen Voraussetzungen erforderlich; für die Aufnahme in den Gemeindepolizeidienst müssen die Bewerber, am Tag der Veröffentlichung der Wettbewerbskundmachung, außerdem noch folgende besondere Voraussetzungen erfüllen:
 - a) Besitz des Führerscheines der Kategorie "B";
 - b) die psycho-physische Eignung für die spezifische Verwendung;
2. Der Besitz der physischen und der psychischen Eignung ist unerlässliche Voraussetzung für die Zulassung zu den Wettbewerbsprüfungen.
3. Das Vorhandensein der physischen und psychischen Eignung wird von der Sanitätseinheit festgestellt und bestätigt.

Art. 41

Die Prüfungskommission

1. Die Zusammensetzung der Prüfungskommission ist von den Bestimmungen der Gemeindepersonalordnung geregelt.

Art. 42

Ausbildung und berufliche Weiterbildung

1. Nach den von der Verwaltung auf Vorschlag des Bürgermeisters erlassenen Weisungen müssen die Angehörigen der Gemeindepolizei mit Fleiß und Ausdauer folgende Lehrgänge besuchen:
 - a) Ausbildungslehrgänge für das neu eingestellte Personal; diese sind während der sechsmonatlichen Probezeit zu besuchen;
 - b) Lehrgänge für berufliche Weiterbildung, für Spezialisierung und für Fort- und Weiterbildung für das bereits pragmatisierte Personal.
2. Der Besuch der im vorhergehenden Absatz erwähnten Lehrgänge und das bezüglichliche Endergebnis können bei nachfolgenden Wettbewerben als Titel bewertet werden.

1. Implö ales condiziuns generales por l'azés ai posc di dependenc de comun preodüdes dal regolamënt organich de chësc comun, mëss les porsones che fej sorvisc de polizia de comun ester in posés, ala data de publicaziun dl'escriziun dl concurs, de chëstes condiziuns particulares:

a) la patent de categoria "B";

b) l'idoneité psico-fisica al laür specifich;

2. Le possés dl'idoneité fisica y psichica é trames condiziuns fondamentales por podèi tó pert ales proes de concurs.

3. Le possés dles condiziuns fisiches y psichiches vëgn atestades dal'U.S.L.

Art. 41

Comisciun de concurs

1. Por ci che reverda la composiziun dla comisciun de concurs fejen referimënt ala desposiziun dita tl regolamënt organich por le personal de comun.

Art. 42

Formaziun y ajurnamënt profesional

1. Aladò dles modalîes fates fora dal'amministrasiun comunala, sön proposta dl ombolt, é les porsones de polizia de comun tignis a frecuentè, cun bona orentè cursc specificis:

a) de formaziun profescionala, anter i prüms sies mëisc de proa, por le personal nü tut sò;

b) de cualificaziun, de specializaziun y de ajurnamënt por le personal bele in sorvisc.

2. La frecuënza ai cursc y le revardënt resultat final arjunt pò gnì valutè sciöche titul de suandanta escriziun de concurs.

3. Il sindaco, tenuto conto delle esigenze di servizio, programma e propone all'amministrazione comunale la frequenza da parte degli addetti al servizio a corsi di formazione, perfezionamento e di aggiornamento professionale organizzati da altri soggetti pubblici e privati.
4. L'intervenuta partecipazione con profitto ai corsi di formazione al lavoro di cui all'articolo 10 della L.P. 10.11.1993, n. 21 costituiscono titolo valutabile nei concorsi a bandirsi per il reclutamento del personale della polizia municipale come previsto dall'art. 7 lett. f) della predetta legge, nonché per la progressione di carriera.
3. Unter Berücksichtigung der Dienstfordernisse plant der Bürgermeister den Besuch seitens der Angehörigen der Gemeindepolizei von Aus-, Fort- und Weiterbildungslehrgängen, welche von anderen öffentlichen oder privaten Institutionen veranstaltet werden. Der Bürgermeister unterbreitet der Verwaltung die bezüglichen Vorschläge.
4. Die erfolgreiche Teilnahme an den vom Artikel 10 des L.G. vom 10.11.1993, Nr. 21 vorgesehenen Berufsbildungslehrgängen kann, nach Maßgabe des Artikel 7, Buchstabe f) des zitierten Landesgesetzes, als Titel bei den für die Aufnahme in den Gemeindepolizeidienst auszuscheidenden Wettbewerben gewertet werden sowie ebenfalls für den Aufstieg in der Laufbahn.
3. L'ombolt, tigní cunt di bojègns de sorvisc, programèia y porta dant al'aministrazion comunala la frequènz da pert di polizisc a cursc de formaziun, perfezionamènt y de ajurnamènt profesional organisá da atri ènc publics y privac.
4. La partezipaziun cun profit ai cursc de formaziun al laûr aladô dl art. 10 dla L.P. 10.11.1993, nr. 21, forma titul da valuté ti concursc da scrí fora por le personal dla polizia de comun sciöche preodü dal art. 7 let. f) dla dita lege, sciöche ince por la progresciun de cariera.

Art. 43

Visite mediche

1. Per il personale già in servizio di ruolo l'amministrazione comunale provvede al fine di garantire l'idoneità fisico e psico-attitudinale delle visite mediche annuali presso la struttura sanitaria pubblica competente.

Art. 44

Collaborazione fra i comuni

1. Il comune favorisce l'intesa con altre amministrazioni comunali per la reciproca utilizzazione temporanea di personale e mezzi operativi per il conseguimento di obiettivi comuni nonché la costituzione di appositi consorzi di polizia municipale come previsto dall'art. 2 della L.P. 10 novembre 1993 n. 21.

Art. 45

Norme transitorie

1. Il comune in linea di massima entro due anni dall'entrata in vigore del presente regolamento provvede ad adottare le uniformi ed i distintivi di grado e di riconoscimento in esso previsti.

Art. 43

Ärztliche Untersuchungen

1. Zwecks Gewährleistung der physischen und psychischen Diensttauglichkeit des pragmatisierten Personals verfügt die Gemeindeverwaltung jährliche ärztliche Untersuchungen durch die zuständige Gesundheitsbehörde.

Art. 44

Zwischengemeindliche Zusammenarbeit

1. Die Gemeinde fördert den Abschluß von Vereinbarungen mit anderen Gemeinden, laut welchen, zur Erreichung gemeinsamer Ziele, gegenseitig Personal und Einsatzmittel zeitweilig zur Verfügung gestellt werden. Sie fördert überdies die Bildung eigener Verbände für die Führung des Gemeindepolizeidienstes, wie es vom Artikel 2 des L.G. vom 10.11.1993, Nr. 21 vorgesehen ist.

Art. 45

Übergangsbestimmung

1. Grundsätzlich innerhalb von zwei Jahren nach Inkrafttreten dieser Verordnung sorgt die Gemeinde für die Einführung der von der genannten Verordnung vorgesehenen Uniformen, Dienstgradabzeichen und Erkennungsabzeichen.

Art. 43

Vijites dal dotur

1. Por le personal bele in sorvisc de rode ponsa l'aministrazion comunala a garantí l'idoneité fisica y psichica cun vijites anuales dal dotur pro la strutöra sanitara publica competènta.

Art. 44

Colaboraziun anter i comuns

1. Le comun colaurèia cun atres amnistraziuns comunales por anuzé deboriada por cört tèmp personal y mesi de laûr por arjunje obietifs deboriada sciöche la costituziun de consorc aposta de polizia de comun sciöche preodü dal art. 2 dla L.P. 10 de novèmber 1993 nr. 21.

Art. 45

Normes transitoires

1. Le comun in linea de mascima anter dui agn dal jí en forza de chèsc regolamènt ponsa a adatè les uniformes y i sègns distintifs de reconoscimènt preodüs.

Art. 46

Entrata in vigore

Il presente regolamento entra in vigore nell'ultimo giorno della seconda pubblicazione.

Approvato dal consiglio comunale con deliberazioni n. 34 del 24.04.1996 e n. 59 del 17.09.1996.

Art. 46

Inkrafttreten

Diese Geschäftsordnung tritt am letzten Tag der zweiten Veröffentlichung in Kraft.

Vom Gemeinderat mit Beschlüssen Nr. 34 vom 24.04.1996 und Nr. 59 vom 17.09.1996 genehmigt.

Art. 46

Jí en forza

Chësc regolamënt vá en forza le ultim dé dla secunda publicaziun.

Aproè dal consëi de comun cun deliberaziuns nr. 34 di 24.04.1996 y nr. 59 di 17.09.1996.

IL SINDACO/DER BÜRGERMEISTER/L'OMBOLT

Dr. Dorigo Ugo

IL SEGRETARIO COMUNALE/DER GEMEINDESEKRETÄR/LE SECRETER DE COMUN

Pizzinini Gottardo

Esaminato dalla giunta provinciale di Bolzano - Rip. 7 - prot. n. 12505/Dr. GS/s nella seduta del 17.06.1996 e prot. n. 21595/Dr. RA nella seduta del 21.10.1996 ai sensi dell'art. 52 L.R. 04.01.1993, n. 1.

Überprüft von der Landesregierung von Südtirol - Abt. 7 - Prot. Nr. 12505/Dr. GS/s in der Sitzung vom 17.06.1996 und Prot. Nr. 21595/Dr. RA in der Sitzung vom 21.10.1996 im Sinne des Art. 52 R.G. Nr. 1 vom 04.01.1993.

Ejaminé dala junta provinziala da Balsan - Rep. 7 - nr. prot. 12505/Dr. GS/s tla sentada di 17.06.1996 y prot. nr. 21595/Dr. RA tla sentada di 21.10.1996 aladô dl art. 52 L.R. 04.01.1993, nr. 1.

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE
DER ABTEILUNGSDIREKTOR
LE DIRETUR DE REPARTIZIUN

Dr. Veronika Rabensteiner

Il presente regolamento è stato ripubblicato all'albo pretorio per 15 giorni consecutivi, e precisamente dal 01.07.1996 al 16.07.1996 e dal 28.10.1996 al 12.11.1996 e durante tale periodo non sono stati presentati reclami o opposizioni.

Die gegenständliche Verordnung ist an der Amtstafel der Gemeinde für 15 aufeinanderfolgende Tage wiederveröffentlicht worden, und zwar vom 01.07.1996 bis 16.07.1996 und vom 28.10.1996 bis 12.11.1996 und während dieser Frist wurden keine Einwendungen oder Reklamationen eingebracht.

Chësc regolamënt é gnü publiché danü sön tofla de comun por 15 dis indôlater, y plö avisa dai 01.07.1996 ai 16.07.1996 y dai 28.10.1996 ai 12.11.1996 y tratan chësc tēmp ne é nia gnü presentè reclamaziuns o recusc.

IL SEGRETARIO COMUNALE - DER GEMEINDESEKRETÄR - LE SCRETER DE COMUN

Pizzinini Gottardo

Modificato con delibera consiliare n. 34 del 24.04.1996.

Abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 34 vom 24.04.1996.

Modé cun delibera de consëi nr. 349 di 24.04.1996.

IL SEGRETARIO COMUNALE

Pizzinini Gottardo

IL SINDACO/DER BÜRGERMEIS-
TER L'OMBOLT

Dorigo Ugo

Modificato con delibera consiliare n. 82 del 29.09.2009.

Abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 82 vom 29.09.2009.

Modé cun delibera de consëi nr. 82 di 29.09.2009.

IL SEGRETARIO COMUNALE

Pizzinini Gottardo

IL SINDACO/DER BÜRGERMEIS-
TER L'OMBOLT

Frenademetz Giacomo